

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

"Bouche: chez l'homme, la porte d'entrée de l'âme; chez la femme, l'issue du cœur."

VOL. 28

No. 33

\$3.00 par année

HUNTINGDON, QUEGEC, JEUDI, LE 2 JANVIER, 1964

10c

16 PAGES

Adoption d'un budget supplémentaire de \$188,509.69

Toutes les dépenses doivent figurer au budget de l'année

On prévoit toujours un surplus de \$15,000. environ pour l'année 1963

Les membres du Conseil municipal de Salaberry de Valleyfield, réunis en assemblée lundi soir dernier, sous la présidence de Son Honneur le Maire Robert Cauchon, ont adopté un budget supplémentaire de l'ordre de \$188,509.69, pour justifier au budget régulier toutes les dépenses effectuées par la Cité au cours de l'année 1963.

Ces argents ont été trouvés dans le fonds de réserve (\$34,335.84), et la balance des appropriations du budget non dépenses (\$59,563.87), et dans l'excédent prévu des revenus de l'année (\$100,000.), constituant un grand total de \$193,899.71.

Le budget total pour l'année 1963 s'établit donc comme suit: budget adopté le 25 février, \$1,520,076.66, et le budget supplémentaire adopté lundi, pour un total de \$1,708,586.35. Le

gérant Alcide Lafontaine a déclaré qu'au 30 décembre, les dépenses de l'année se chiffraient à \$1,649,022.48.

De son côté, Son Honneur le Maire a déclaré qu'il prévoyait que la Cité terminerait ses opérations pour l'exercice en cours avec un surplus d'environ \$15,000., ce qui sera bientôt confirmé par le rapport de l'auditeur municipal.

Les échevins ont de plus homologué le rôle des répartitions pour l'année 1963 au montant de \$126,576.50, représentant une longueur de 17,803 pieds de trottoir et de 8,112 pieds d'égout. Ces répartitions seront remises à la Cité par les propriétaires concernés pendant les vingt prochaines années.

Le rôle d'évaluation pour l'année 1964 a également été homologué, aucune plainte n'ayant été enregistrée. En adop-

tant ce rôle, le Conseil permet aux fonctionnaires de la trésorerie municipale de procéder avec l'envoi des comptes de taxes pour la prochaine année.

Le député Gérald Laniel a promis son concours, son appui et sa collaboration aux membres du Conseil pour trouver une solution au problème que suscite l'ancien canal de Beauharnois que l'on tient responsable des inondations trop fréquentes dans les caves des maisons et commerces de la rue Victoria.

Le règlement des taxes municipales, dont un des articles abolit l'escompte de 5%, a subi sa deuxième lecture a été adopté. Il entrera en vigueur le 1er janvier 1964.

L'orienteur de la Commission Scolaire, M. Larose, a été engagé par la Cité pour faire subir des tests d'aptitude à dix-sept candidats qui désirent faire partie de notre force constabulaire. Les dix personnes qui réussiront le mieux dans ces examens seront engagées comme policiers-pompiers. M. Larose recevra un salaire de \$850. pour ce travail.

L'échevin Napoléon Lalonde représentera la Cité au sein du Comité d'emploi d'hiver.

Son Honneur le Maire Cauchon a annoncé qu'à titre de président de l'Union des Municipalités de la Province de Québec, il se présentera devant la commission de fiscalité Belanger le 16 janvier, à 10.30 heures de l'avant-midi, à Montréal.

tour, 131 rue St-Philippe.

Un prix de \$25.00 fut tiré par M. André Bourassa, responsable du comité du tirage, et fut gagné par Mlle M. Nadon, 35 rue Holt. Il est à noter que tous les gagnants sont des résidents de Salaberry de Valleyfield.

On pouvait remarquer dans l'assistance la présence de MM. Martial Malo et Bruno Girard, présidents conjoints de la campagne de promotion, MM. Albert Laurin, Réal, Gendron, Yvon Cadieux, Claude Lavigne, du comité exécutif, M. M. Filiatrault, secrétaire et M. André Bourassa.

L'échevin Georges Leduc remit à la gagnante son prix de \$1,000 et fit ensuite une petite allocution.

Après cet après-midi, il y eut un coquetel de servi dans le restaurant par Mmes Arthur Vinet, Desrosiers, Roger McSween et Yvon Cadieux.



La Compagnie Standard Chemical Limited, située à Beauharnois, recevait récemment des membres de l'Association des Instituteurs de la Vallée de Châteauguay à l'occasion d'une visite de ses usines de fabrication de Chlore, Soude Caustique, Chlorate de Sodium et Hypochlorite de Sodium.

M. A. H. G. Sturton, Gérant de l'usine, souhaita la bienvenue au groupe et leur offrit de légers rafraichissements au cours d'une discussion qui suivit la visite de l'usine.

Sur la photo du haut, on remarque de gauche à droite, Mme N. Roach de l'Ecole Intermédiaire de Beauharnois, M. Thompson de l'Institut Gault de Valleyfield et M. H. Webster de l'Ecole Intermédiaire de Beauharnois.

Sur la deuxième photo, de gauche à droite, M. R. Mackay de Hemmingford, M. F. Matheson, principal de l'Ecole de Hemmingford ainsi que MM. J. Laurie et J. Kope de Hemmingford également.

Sur la troisième photo, de gauche à droite, Mme R. Turnbull, Mme N. Roach, Mme A. I. Hainey et M. H. Webster de l'Ecole Intermédiaire de Beauharnois ainsi que M. G. Bruneau, Ingénieur chimique de la Compagnie Standard Chemical Limited.

Sur la photo du bas, de gauche à droite, M. J. Laurie de Hemmingford, M. R. Brien de Châteauguay, Mme N. Roach de Beauharnois, M. H. Webster de Beauharnois, Mme A. I. Hainey de Beauharnois, M. R. Mosher, surintendant des écoles de Châteauguay, Mme R. Turnbull de Beauharnois, M. C. Tyler, principal de l'Ecole de Châteauguay, M. F. Matheson, principal de l'Ecole de Hemmingford ainsi que MM. R. Mackay et J. Kope de Hemmingford.

M. Paul Meilleur est le gagnant du \$1,000. du Centre Commercial Bellerive

Lors du tirage au Théâtre Salaberry samedi dernier, le 28 décembre

Samedi dernier, soit le 28 décembre, le Centre Commercial Bellerive offrait à tous ses clients et la population de Salaberry de Valleyfield un spectacle de choix ainsi que le tirage du \$1,000, comme fin des activités pour l'année 1963.

Le gagnant fut M. Paul Meilleur, du 68 rue Ellen, à Salaberry de Valleyfield.

Au cours de ce programme radiodiffusé sur les ondes de C.F.L.V. de 2.00 à 3.30 heures de l'après-midi, plusieurs tirages eurent lieu devant une foule enthousiaste, mais peu nombreuse pour la circonstance.

Le coupon pour le \$1,000 fut tiré de la cage aux billets par M. l'abbé Albert Bergevin, représentant du curé Laniel de Bellerive. Ce coupon fut accroché à la draperie pour garder le public en suspens pendant une heure et demie.

Plusieurs artistes étaient au programme dont M. Fernand Rousse artiste local, Don Grocini, magicien, Colette Gadois, chanteuse, Serge Boisvert, trompettiste local et les Malvados Rollers, directement du Ed Sullivan Show. Tous ces artistes réussirent à faire passer une merveilleuse après-midi à tous les gens qui assistaient au spectacle.

Pendant tout ce temps, plusieurs prix de \$10.00 furent tirés au sort. Voici la liste des gagnants: Mlle Marcelle St-Onge, 17 rue Perrault, Mme Jean Paiement, 48 rue Tully, G. Paquette, 15, rue Alexandre, Gilles Bédard, 94 rue Alexandre, M. Fernand Roy, 63 rue Marquette, M. Jean-Paul Tanguay, 33 rue Narcisse, M. Isaie Chevrefils, 129 Alexandre, M. F.M. Boyer, 60 rue Jordon, M. André Montpetit, 119 rue Alexandre, M. Gaston Deschambeault, 355 Boul-du-Havre, M. Marcel La-

30 PERSONNES SUR LE PAVE (Lire à la page 16)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield

Le Ministre des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et le numérotage et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
 LUCIEN FILIATRAULT, SERGE RHEAUME, ISAIÉ DAOUST
 Publicitaire, Chef des nouvelles, A Beauharnois
 FRANCE DUMOUCHEL, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
 Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: \$3.00 par année, Canada, \$5.00 aux États-Unis

VOL 28 JEUDI Le 2 JANVIER 1964 No. 33

Les Lacordaires sont là . . .

De nombreuses personnes ont pu constater tout le plaisir que nous avons dans une soirée lacordaire. Prenaient place à l'avant: M. l'abbé Albert Bergevin, aumônier local, M. Eucher Bourcier, président diocésain, M. Raoul Leduc, directeur de Bellerive, accompagné de sa dame, M. Lionel Legault, président de la Société St-Jean-Baptiste, M. Léon Leduc, conférencier. Notons aussi la présence de Frère Austin, s.c. directeur et du Frère Magella.

Puis vint le moment très solennel de toute réunion lacordaire: l'initiation. Nous étions heureux d'accepter au sein de

notre association quatre nouveaux membres: Mlle Françoise Campeau et MM. Johnson, Daoust et Renard.

Ensuite vint le moment de chanter notre joie lacordaire: quatorze amateurs surent nous réjouir par leurs interprétations si bien choisies et si bien réussies.

M. le président diocésain, M. Eucher Bourcier, nous adressa la parole ainsi que M. l'abbé Bergevin, qui souhaita à tous une année 100 pour 100 lacordaire. Ensuite, il y eut goûter très spécial.

Le conseil de Bellerive tient à remercier tous ceux qui étaient au rendez-vous, tous ceux qui ont prêté un appui financier et tous les organisateurs. En un seul mot: merci à tous. G. Paré.

**ABONNEZ-VOUS
A LA GAZETTE**

HOTEL BALMORAL
 PRESENTE
AU BAL TABARIN

(AUCUN FRAIS DE COUVERT)

Judi, vendredi, samedi, 2 - 3 - 4 janvier 1964



• **Carole Robert**

Une sensationnelle chanteuse animatrice. Une artiste d'une excellente personnalité.

• **Jezebell**

Une aguichante danseuse.

EN VEDETTE:

• **André Roc**

Un formidable chanteur, vedette du disque, de la radio, du cabaret et de la T.V. De retour après une longue absence avec un tout nouveau tour de chant.

La direction et le personnel de l'Hôtel Balmoral offrent ses meilleurs vœux de bonne et heureuse année à sa nombreuse clientèle.

Le Bal Tabarin a un appareil téléviseur en couleurs pour le divertissement de sa clientèle.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10h. 30 et 12h. 15

Samedi: 3 spectacles, 9h. 30 - 11h. - 1h.

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de

THOMAS AUBERTIN
 ET SES 4 MUSICIENS

ST-STANISLAS

NOUVEAU MARGUILLER:

M. REGINALD TAILLEFER a été désigné pour assumer les charges de marguillier et avoir les honneurs du banc d'oeuvres en remplacement de M. Léopold Leduc, marguillier sortant de charges.

Aux cours d'arts féminins:

Mercredi dernier, avait lieu un intéressant cours d'arts féminins. Près de soixante dames et demoiselles s'étaient réunies au sous-basement.

Mme Francine Marleau Debellefeuille captiva son auditoire en donnant une démonstration d'emballage de cadeaux des fêtes. Le premier point est de s'assurer si le présent saura plaire à la personne qui le recevra. Mme Debellefeuille, d'un tour de mains, étala une quantité de paquets tous plus jolis les uns que les autres.

M. le curé vint saluer le groupe et fit les compliments d'usage.

Que dire de la table de Mme Benoit? Les décorations de toutes sortes seront sur plusieurs tables pour les repas des Fêtes.

Les prix pour la confection des chapeaux ont été décernés comme suit: Mmes Annette Faubert, Gilles Brisson, Rodolphe Lemieux, Marcel Ladouceur, Noël Poirier, Alcide Montpetit.

Des prix de présence ont été gagnés par Mlle Huguette Leduc, Mme Pierre Duranceau, Paul-André Tremblay, Guy Legault, Prigent, Hannah, Gilles Brisson, Wilfrid Vaudrin, Claude Marleau et autres.

Un succulent goûter a été ensuite servi par le conseil et les élèves du cours, agrémenté de chansons gaies.

Merci à toutes pour cette bien agréable soirée.

**LA VISITE DU PERE NOEL
A ST-STANISLAS
PAR LES LACORDAIRES**

Dimanche, le 22, les enfants de la paroisse et autres . . . avaient leur fête. Une parade avait été organisée par le président du Cercle, M. Michel Robidoux, qui malgré certains contre-temps a été un réel succès avec une température des plus agréables.

M. Eucher Bourcier, président diocésain Lacordaire, M. et Mme Raoul Leduc rehausèrent de leur présence, cette fête enfantine, mais significa-

Les trois passagers en sont quittes pour une bonne part

Durant la nuit de Noël, vers 2 heures du matin, une automobile tournait sans dessus, dessous sur une route secondaire de Notre-Dame du Sourire, près de la voie ferrée.

Le conducteur, M. Israel Lelièvre, du 11 Parc Tisseur, Ville de Léry, circulait de l'ouest à l'est. Sa voiture suivit la route qui montait en pente assez prononcée à la voie ferrée. Arrivé de l'autre côté, au lieu de tourner vers la gauche, comme le veut le tracé du chemin, il alla donner dans la coulée et c'est alors que le véhicule tourna sans dessus, dessous.

Deux passagers étaient dans

la Pontiac 57, au moment de l'accident: Mlle Irène Bourdon, 221 St-Laurent, Salaberry-de-Valleyfield et M. Roger Bourdon, de la même adresse. Personne ne subit de blessures, mais il n'est guère surprenant qu'ils écopèrent d'un choc nerveux à la suite de cette équipée.

La route était très enneigée à cette heure de la nuit, selon le rapport émis par un agent de la sûreté provinciale qui fut demandé sur les lieux. La voiture de M. Lelièvre est une perte totale. Comme cadeau de Noël, ce n'est guère appréciable.

tive. On a si bien répondu que le Père Noël a manqué de cadeaux. . . . peine pour les petits, on se l'imagine mais qu'ils se consolent. . . . chose peu facile. . . . le petit Jésus saura les combler autrement que le petit cadeau que, nous, les Lacordaire pouvons leur offrir. . . . je Lui demande de tout coeur.

M. Lucien Moise, Mme Laurent Vincent, Philippe Deschamps, Mme Godfroy Primeau, M. Lionel Maheu, Mme Marcel Viau, M. Wilfrid Lafontaine, ont été les récipiendaires des prix de tirage. Félicitations!

Roger Morin

B.A.-L.L.L.

Avocat

38, Ste-Cécile

373-7144 Valleyfield

PLACEMENTS A CONSEILLER

Placements collectifs
Unités A et C

Ville de Laval-Ouest
6%
1er décembre 1978

Ville de Vimont
6%
1er décembre 1978

Cité de
Jacques-Cartier
6%
1er décembre 1975



M. Benjamin Carry,
représentant Durocher
et Rodrigue et Cie
Limitée.

249, St-Lambert
Tél. 373-2920
SALABERRY
DE
VALLEYFIELD

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE CENTRE DES AFFAIRES

• Prix raisonnable • Conditions faciles

• Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373-4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES

RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE
 21, Alexandre SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Au Cinéma Bellerive

ESTHER ET LE ROI

JOAN COLLINS · RICHARD EGAN

EN PRÉMIÈRE
2 GRANDS FILMS

Sam.-Dim.-Lun.-Mar.-Mer.-Jeu, 4 au 9 Janvier

20th CENTURY-FOX
WILLIAM HOLDEN | CLIFTON WEBB

Tentation
Diabolique

CO-STARRING
FRANCE
NUYEN

L'objectif de la campagne sera de \$149,781.

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

La fédération des Oeuvres de
Charité vous fera appel
du 1er au 16 mars 1964

On anticipe un succès sans précédent

Le Comité des Campagnes de Charité de diocèse, présidé par Me Georges-André Meloche, c. r. de Valleyfield annonce que la 6e campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse aura lieu du 1er au 16 mars 1964.

L'objectif de cette campagne sera de \$149.781.00, ce montant constituant le minimum vital pour que nos oeuvres maintiennent leurs services à la population.

Comme les campagnes passées, la sollicitation du secteur des industries, des commerces, des corps publics et des associa-

tions débutera un mois plus tôt. Les responsables sont à mettre au point leurs comités de bénévoles. Tout indique que la Fédération atteindra cette année un succès sans précédent.

Me Meloche, le président général de cette 6e campagne invite les anciens "ouvriers" des campagnes précédentes de regrouper leur comité paroissial et de ne rien négliger, en collaboration avec les nouveaux venus et MM. les Curés, pour assurer le succès de cette campagne. "Notre participation active à la campagne ne doit pas être considérée comme une corvée ou un sacrifice, mais bien

comme un devoir envers la communauté. Pouvoir rendre service à plus malheureux que soi, ce n'est pas s'abaisser, au contraire, c'est de mettre en pratique notre titre de chrétien", de conclure Me Meloche.

Adressez-vous à
Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.

173-3471 139, Victoria

Valleyfield
Terminus Autobus Provincia
Transport

*Grand Carnaval d'hiver
de Vaudreuil-Soulanges*
Grande compétition de Ski-Doo dimanche, le 26 janvier

Dimanche, le 26 janvier, à Vaudreuil, il y aura la première grande compétition SKI-DOO.

Cette compétition que est ouverte à tous les amateurs de SKI-DOO de la province aura lieu à deux heures de l'après-midi sur une piste de 1/4 de mille. C'est la première fois qu'une telle compétition se présente dans toute la province. Aussi, vu qu'on attend plusieurs concurrents, il y aura plusieurs courses au programme.

Ces courses de vitesse et d'habileté sont ouvertes à tous les propriétaires et conducteurs de SKI-DOO de la province de Québec.

Les vainqueurs recevront de magnifiques prix pour leurs performances.

La principale épreuve sera une course de deux (2) milles pour le titre du championnat de Vaudreuil. Tant qu'aux autres courses, elles se feraient sur des distances de 1/4 de mille, demille et un mille.

Pour tous renseignements concernant ces épreuves, on doit s'adresser à M. Guy Blanchard, de Dorion, comté de Vaudreuil. Au téléphone: 234-3840. N'oubliez pas que ces courses

Au Cinéma Salaberry

SAM., DIM., LUN., MAR., MER., JEU., VEN.
4 au 10 JANVIER

**The Sensation-Filled Motion Picture that
has smashed all records all over Europe!**
**OVER 2 HOURS OF ENTERTAINMENT
LIKE NO OTHER! A MILLION DOLLARS
WORTH OF TALENT FROM BALLET
TO BURLESQUE**

LES NUITS
DU MONDE

A breath-taking
galaxy of the most celebrated
cabaret and night-club performers of
**NEW YORK · PARIS · LAS VEGAS · TOKYO
HAMBURG · HONG KONG · LONDON
HOLLYWOOD · HONOLULU · COPENHAGEN**

TECHNIRAMA® TECHNICOLOR®
DIRECTED BY LUIGI VANZI • PRODUCED BY JULIA FILM • Presented by WARNER BROS.



Au même programme: "FILLE-MERE" avec CAROL LYNLEY, BREANDON DE WILDE

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. 373-8280



Bonjour Eve . . .

CONSTATATIONS SURPRENANTES.

Il serait assez facile, si on le voulait, de mener une brève enquête auprès de nos policiers municipaux. Ils sont sujets à être demandés dans tous les milieux que compose la population de notre ville; il va sans dire que les raisons qui nécessitent leur présence sont parfois les plus insignifiantes, les plus cocasses et parfois même les plus critiques. En cette période des Fêtes surtout, où la consommation des boissons alcooliques tend généralement à déranger les esprits, nos constables en voient certainement de toutes les couleurs et de toutes les chaleurs. On peut croire qu'ils s'amuse vraiment à certains moments: c'est exact. Mais, il faut se rappeler que leur devoir premier de protéger le public exige leur présence au travail à des heures où ils désiraient être eux-mêmes au milieu de leur famille pour se réjouir des événements spéciaux de cette période.

Ceci m'amène à vous livrer un article qui est paru il y a 20 ans dans l'édition de la Gazette, datée du 6 janvier 1944. Le titre était dédigné comme suit:

Bataille de rue qui se termine au poste de police et à l'Hôpital, non sans frais onéreux.

(Et voici le texte de l'article, tel que rédigé par le journaliste à cette époque. Vous constaterez qu'il ne manquait pas d'humour, de verve, et d'une légère malice. Il était probablement dans l'esprit des Fêtes).

Quatre individus ont été conduits au poste de police pour répondre à quelques accusations de vagabondage, assaut et état d'ivresse, vendredi dernier, veille de Noël.

Ce sont en premier lieu, les frères John et A. M. Cherry, qui, réchauffés probablement par le vin de "eerises", cherchaient noise au nombreux public voyageur qui se préparait à prendre le train du New York Central. La police se rendit sur les lieux pour y mettre ordre et dut conduire les deux Cherry au poste, non sans avoir eu du fil à retordre avec eux. Il s'ensuivit que l'un des batailleurs sortit de l'escarmouche avec quelques boutonnières dans le cuir chevelu qui ont nécessité l'usage d'une aiguille d'extrême employée par un médecin. L'autre, A. M. Cherry, avait subi assez de dommages pour se rendre à l'Hôpital militaire de Montréal et recevoir un traitement. Matelot de son métier, A. M. Cherry dut constater qu'il n'avait pas grand succès sur "le plancher des vaches".

A peu près au même moment, un constable revenait au poste avec un autre fêtard du nom de J. P. G. Ce dernier était à échanger des taloches avec son grand ami de coeur, R.C., quand la police les invita à se rendre au poste.

Rendu à l'intérieur de la station, G... voulut recommencer sa petite comédie avec le constable, mais mal lui en prit car il se fit déborder les lèvres inférieures et supérieures de jolies acchymoses qui nuisaient considérablement à sa diction.

Son copain ainsi que les deux autres, précédemment nommés, durent déboursier des frais qui s'élèvent à quelque \$25.00 chacun.

Ils ont fait un cadeau de Noël à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Merci!

(Tel était l'article, au complet. On remarquera que les noms des deux derniers fêtards n'ont pas été mentionnés au long, bien qu'ils étaient dans la Gazette de 1944. On comprendra, sans doute, le silence dont on se prévaut actuellement sur ce sujet).

FRANCE.

• COMPTABLES AGREES •
QUESNEL, MASSE & Cie, C.A
 M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.
 M. REJEAN MASSE, C.A.
 M. ROGER DEMEULE, C.A.
 50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

Ce que tout Cordon bleu voudrait:

ALBUM POUR GARDER LES RECETTES

- Couverture de vinyle plastique lavable
- Choix de 5 couleurs
- Feuilles mobiles
- Index approprié • Grandeur 8 1/2 x 5 1/2

AUX 3 LIBRAIRIES

Gérald Boyer Ltée

Salaberry-de-Valleyfield: 10 Nicholson — 100 Alexandre
 Beauharnois: 61 Ellice



Tout sort du sac

(avec France)

Un petite surprise m'attendait à mon bureau sous la forme d'un paquet très menu. Je m'empressai de l'ouvrir et c'est avec joie que je découvris une attention de M. Gérald Boyer à mon endroit. Sur le petit présent, en lettres dorées, on avait gravé mon prénom. L'objet, frès pratique, me servira toute l'année, mais pas plus. Je désire remercier M. Boyer de sa gentillesse. Un autre paquet tombé du sac du Père Noel, quoi!

Tous les quartiers sont dotés de patinoires spacieuses afin de plaire aux enfants et aux plus grands. Personne ne semble avoir été oublié dans notre cité. Sans qu'ils l'aient demandé ou exigés publiquement, ce sont les automobilistes qui sont les plus gâtés sur ce rapport. A chaque coin de rue, il y a une patinoire publique. Les piétons peuvent en monter s'ils le veulent mais à leurs propres risques, parce que les conducteurs de voitures-automobiles ne savent jamais à quel moment les quatre roues partiront à glisser dans le même sens.

Il paraît que M. Billette loue des "ski-doo" à tous les amateurs de ce sport vivifiant, sur le Boulevard Langlois. Ce traîneau motorisé compte de nombreux adeptes, mais je ne serais pas surprise que le Père Noel se décide à en acheter un pour ses randonnées au Pôle Nord si ses rennes décident de faire la grève.

Est-il vrai que le Père Noel de M. Nicholson ne s'est pas rendu en haut de la cheminée? Ce sont des témoins qui me l'ont affirmé. Le vieux bonhomme aurait-il été atteint subitement d'une crise d'arthrite? Aurait-il "senté une douleur" qui l'empêcherait de vaquer à ses occupations de la saison?

Cette jeune fille de Salaberry-de Valleyfield sort assez régulièrement avec un jeune homme qui porte un nom pour le moins exceptionnel Il s'agit de "Fantomas" Ouâ...

A l'entrée de Sherbrooke, il appert qu'un Motel en construction appartiendrait à un homme d'affaires bien connu et bien en vue de notre cité. L'édifice porterait le beau français: "Le Baron". Voeux de succès à son propriétaire.

Pour une fois qu'elle se décide à acheter ce dessous fé-

minin indispensable et qu'elle se décide à le porter surtout, imaginez-vous qu'elles le perd! Le sous-vêtement en question est devenu tout-à-coup chancelant alors que la Madame était à faire ses emplettes dans une épicerie locale. Elle n'en continua pas moins à se servir d'une main et à le retenir de l'autre main. Arrivée chez elle, elle n'y pensait plus. Flouc! le dessous glissa vers terre, tout bonnement. C'est un incident qui peut arriver à n'importe qui et en public, parfois, ce qui est bien plus gênant.

Un certain M. Rochefort racontait récemment un souvenir d'il y a 20 ans, à un groupe d'amis. Il disait qu'il s'en était fait "coller" une bonne dans le temps par un certain M. Audette qui lui avait fait croire à lui et à des copains qu'il avait déjà conduit une voiture équipée de 2 moteurs. Pris en chasse par une auto de la police, ce dernier, ne voulant pas se faire prendre, leur raconta qu'il éteignit tout bonnement le contact du moteur Ford et tourna celui du moteur Packard. Douée d'une nouvelle puissance, l'automobile prit un tel élan qu'elle sema la voiture des policiers en un rien de temps. Cette histoire a

"collé" et M. Rochefort ne se gêne point pour l'avouer qu'il s'est bel et bien fait prendre avec cette histoire d'auto qui était munie de deux moteurs. C'était il y a environ 20 ans, aussi...

De source sûre, on me disait qu'un Motel était en construction non loin du cadran de la Dow, près du Pont Mgr Langlois. Est-ce qu'on attend de la visite? ou si on se prépare pour les régates?

A Rivière Beaudette, une enseigne écrite exclusivement en anglais invite les gens à se rendre à l'Hôtel Cécile de l'endroit. Est-ce le voisinage de la frontière ontarienne qui a poussé ces gens de l'autre bord à préparer une telle affiche? Le beau visage français rayonne dans notre province mais il faut avouer qu'il est ridé et que la pommade qui lui redonnera son air de jeunesse devra être bourrée de vitamines. Si on s'adressait au Père Gédéon?

Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Paul Larivière qui célébreront le 4 janvier prochain leur anniversaire de mariage. Ces voeux sincères sont de la part des lutteurs du Club local.

En parlant de lutteurs, ceux-ci avaient le plaisir de se rencontrer samedi soir dernier au Club de lutte de la rue Cousineau, non pas pour une pratique régulière mais pour une

(Suite à la page 5)



MARIE ROZON

PETITE POUPEE DE 2 ANS: — Ce charmant minois appartient à MARIE ROZON, enfant de Jacqueline et Peter Rozon, de Salaberry-de-Valleyfield. La petite poupée a célébré dimanche, le 29 décembre, son deuxième anniversaire de naissance. Nous souhaitons bien des cadeaux et de grosses joies à ce bout de chou à cette occasion. (Photo par son papa)

DANDURAND COSMETIQUES

103, DU MARCHE

VALLEYFIELD

373-5225

 + CADEAUX
 + FILMS
 + ARTICLES DE TOILETTE
 + REMEDES BREVETES

**CENTRE DE COUTURE
 PFAFF**

GILLES LEMIEUX, Prop.
48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

- VENTE — REPARATION — LOCATION machines à coudre — polisseuse — balayeuse
- MACHINES A COUDRE DOMESTIQUES ET DE MANUFACTURES.
- PIECES POUR TOUTES LES MARQUES.
- SPECIAL DU MOIS: Moteur installé \$15.00 FRAIS VIRES ACCEPTES

Tout sort...

(Suite de la page 4)

soirée des plus réussies en compagnie de leur épouse ou amie ainsi que d'invités spéciaux.

Les participants de cette soirée ont beaucoup apprécié le délicieux goûter que Mme Paul Larivière leur a servi. Ma foi, ils ont presque tout gobé avec un appétit qui démontrait la saveur des plats qu'on leur a présentés. A ces soirées récréatives tout comme aux spectacles de lutte, Mme Larivière a de l'entraînement à revendre.

A une occasion pareille, on découvre que ces gros musclés ont des talents cachés. Plusieurs ont chanté et leur tour fut vivement apprécié. Nous avons eu le plaisir d'entendre M. Florian Labelle, du Progrès, interpréter quelques chansons à répondre. Il y alla de deux monologues qui ont énormément amusé l'auditoire. Incidemment, son long jeu sera en vente dans les kiosques vers le 7 janvier. La présentation de la couverture est originale: la photo de l'artiste sur une immense feuille d'érable verte. C'est très joli et bien de chez nous.

M. Jean Dumouchel célébrera demain, 1er janvier, son anniversaire de naissance. Toute sa famille s'unit pour lui offrir des vœux particuliers de bonheur et de santé. Les quatre petits enfants sont également de la partie.

N'oubliez pas de demander la bénédiction paternelle en ce premier de l'An. Le Seigneur, par la main noble du père de famille, accorde des faveurs spéciales à tous ses enfants de la terre qui se prévalent de ce geste traditionnel.

On m'apprend que la courbe du rond-point située de l'autre côté de l'ancien canal Soulanges et qui permet aux autos de rejoindre la route 2, est très dangereuse. Ordinairement glissante, cette courbe est souvent enneigée. On m'assure que de nombreux dérapages se sont produits à cet endroit. Il me semble en tous cas, que la

Voirie municipale pourrait non pas y mettre sa griffe, mais y mettre sa pelle.

Au Centre des Loisirs de Beauharnois, situé chemin St-Louis, sera présenté une soirée de lutte le 12 janvier prochain. La Brasserie Dow est la marraine de cet événement sportif. Plusieurs athlètes locaux seront alors au programme. Ne manquez pas de venir vous divertir en ce dimanche soir.

Elle les a eues! Et comment! C'est Mlle Micheline Masse qui s'est soudainement reconnue dans la section Perspectives du Journal dimanche matin, du 29 décembre dernier. Elle annonça donc à ses amies qu'on l'avait photographiée à Montréal alors qu'elle essayait des vêtements sports et que sa photo paraissait dans ce journal en page 12. On s'est fait prendre. Les clichés étaient très ressemblants. C'était tellement saisissant pour une demoiselle de l'entourage de Micheline que celle-là incita un jeune homme à regarder la photo de celle avec qui il devait sortir un certain soir. Le petit tour est ainsi retourné d'une certaine façon à celle qui a voulu prendre les autres. Mais si vous désirez constater les faits, allez dans les kiosques à journaux locaux et achetez tout ce qui reste de Dimanche Matin. Le sosie de notre campivalencienne est aussi joli qu'elle.

Une certaine Madame Henri Emond a fait deux heureuses à l'occasion de Noël, grâce à ses talents artistiques culinaires. Je l'en félicite chaleureusement et la remercie pour son magnifique travail. De plus, elle a contribué à l'émerveillement de dizaines d'autres personnes en ce jour béni.

Etes-vous au courant de l'opération "Conversion"? Elle se fera du 16 février au 7 mars. Ce sont en bref, les retraites paroissiales. Avis aux intéressés.

Pour tous ceux qui pensent sérieusement se marier, le Service de Préparation au Mariage est là pour leur apporter un tas d'informations utiles. Les rencontres débiteront en jan-

vier.

Un manque de civisme marquant est reconnu sur les routes alors que l'ambulance s'esquinte à demander le passage aux automobilistes. Certains d'entre eux roulent leur petit bonhomme de chemin sans s'occuper du vacarme que peuvent faire à deux et une voiture de la P.P. et une ambulance. En toute occasion, on doit céder la route; ceci est dit au cas où certaines gens l'ignoraient encore.

Un Père Noël sympathique est allé visiter plusieurs petits enfants la veille de Noël. Il a laissé aux tous-petits émerveillés et sidérés de voir le bonhomme à barbe blanche, des cadeaux superbes, inattendus. Chez nous, le Père Noël était personnifié par M. Gordon Dupuis. Merci encore de la joie qu'il a donnée aux petits enfants, surtout avant la naissance du Sauveur, ce que j'apprécie grandement, car, étant passé avant le grand événement, celui-ci garde toute son importance pour les jeunes lorsqu'il arrive à son tour.

La Société St-Jean-Baptiste s'est enrichie d'un nouveau membre et sociétaire. Bienvenue à M. Yvon Boutet, de C.F. L.V. et bravo pour son geste qui l'a conduit dans l'organisme où l'entraide est une loi.

La semaine dernière, les trois librairies Gérald Boyer procédaient au tirage de gigantesques bas de Noël. A la succursale du 10 rue Nicholson, c'est Mlle Mariette Brassard, résidant au 107 rue Dufferin qui fut la gagnante, tandis qu'à Bellerive, M. Philippe Boucher, du 80 Jean-Talon fut récipiendaire. Un troisième bas fut remis à M. Serge Roy, du 64 Ste-Cathe-

rine, à Beauharnois.

On a remarqué que les employées des Librairies Boyer avaient une toilette nouvelle à l'occasion des Fêtes. On leur a remis, en effet, un surtout de couleur bleu royal. Un changement s'impose n'importe où afin d'apporter un peu de variété dans le travail routinier. Il semble que les propriétaires des librairies aient compris cela.

Richard Lafontaine
 373-3155 Valleyfield
 AVOCAT
 23 STE-HELENE

**BERNARD CADIEUX
 DECORATEUR**

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
 213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220
SALLY**VENTE**

DES VENTES DE JANVIER

BAS 44c 2 pour 80c
BOURSES \$2.97 et plus
MANTEAUX LONGS \$19.97
CAR COAT \$14.97
BLOUSES \$1.97

DES CENTAINES D'AUTRES SPECIAUX

VENEZ ET EPARGNEZ

Mme NOELLA BLAIS, gérante

215, rue VICTORIA

VALLEYFIELD

CLAUDE HOULE, Notaire

Bureau situé à 51 Gault, Bellerive

Tél. 373-7951

HEURES DE BUREAU: JOUR. 9.30 a.m. à 5 p.m.

Le soir: sur appointement

Residence: 373-7951

XNOI

LES Nouvelles / EN RACCOURCI

QUE NOUS RESERVE L'ANNEE 1964?

Bientôt une autre année viendra sonner à notre porte pour apporter avec elle de nouveaux exploits, de nouvelles joies et des milliers de choses qui nous surprendront sûrement.

Après avoir passé une année pleine de vie qu'était l'année 1963, il ne nous reste plus qu'à entreprendre celle qui suit dans la même ligne de pensée et nous prouver à nous-mêmes que nous sommes capables de faire de notre mieux dans tout ce qui nous touche, soit de près ou de loin. Si nous nous en sentons la force, il nous sera facile de connaître le "pour quoi" de toutes choses, le "comment" de certains problèmes, et le "ou" de certains événements. Mais pour réussir tout cela, il nous faut partir du bon pied, dans une ligne de conduite qui nous mènera vers une plus grande destinée, celle de l'accomplissement de rêves qui deviendront réalité pour nous et pour les autres.

Partir sur le bon pied est une chose, mais continuer toujours sur le même pied en est une autre et c'est à nous de la réaliser cette chose ou ces choses qui nous tiennent à cœur. On peut envisager une sorte de complaisance en ce qui touche notre avenir, on peut prévoir beaucoup de bonheur pour les autres qui nous entourent, on peut avoir une pensée spéciale en ce qui concerne notre génération, mais en tout et partout, il nous faudra quelquefois plier l'échine et comprendre que tout ne peut arriver selon nos désirs, mais selon ce que le temps permettra de faire à celui-ci ou à celui-là en face de nous.

Se complaire nous-mêmes n'est vraiment pas une résolution qui peut nous apporter beaucoup; au contraire, il s'agit là d'un rêve irréalisable au point de vue humain car notre moi doit passer après les autres; et c'est là que certaines personnes se trompent dans leur destinée; elles pensent faire un acte de charité en prenant tout sur elles, n'en laissant pas pour les autres qui sont, eux aussi, capables d'encaisser les problèmes des autres sans se plaindre. Et pourtant, on dira beaucoup de choses déplaisantes, et le tout sera à recommencer pour certains qui n'auront pas fait attention dans ce qu'ils auront dit ou auront fait. Et ce sera là que le tout sera déplaisant pour certaines personnes qui semblaient être parties sur le bon pied et pourtant elles ont glissé en chemin.

Et que nous réserve l'année qui vient, avec tout ce melo-melo d'accrochages qui se produit sans qu'on s'en aperçoive soi-même. Ce sera la faute à qui? A nous, certainement, car nous aurons mis notre main à la pâte, même si nous n'avons pas voulu, nous serons accusés comme les autres de ne pas avoir pris nos responsabilités vis-à-vis des autres qui nous entourent. On aura beau se défendre, nous serons impliqués dans l'affaire, même à nos dépens, car nous sommes de la même race, donc dans la même pétrin de gens et d'actualité; et c'est là notre faute à tous: celle de vouloir suivre en moutons tous ceux qui ont quelques choses à dire ou qui semblent vouloir dire quelque chose.

Et puis, nous serons les premiers à blâmer le voisin, car le voisin doit tout encaisser lui, le voisin, c'est notre porte de sortie à tous, notre chance de faire don à quelqu'un d'un peu de responsabilité marquante et c'est sur le voisin que le tout va retomber. Une chance qu'il aura les épaules larges car il ne pourra pas tout tenir pendant une année complète, le pauvre. Mais on ose quand même se permettre de tels manques de civisme, car le civisme est une foule de petites choses, et ces petites choses accumulées viennent à peser lourd sur les épaules de quelqu'un à qui la charge devient de jour en jour plus pesante.

Aussi, soyons donc de notre siècle, aidons-nous les uns les autres pour montrer que nous sommes tous partis vers la même direction pour apprendre ensemble ce qui peut nous intéresser et par la force des choses, nous aider. C'est notre problème à tous et c'est à nous tous de le régler dans notre mesure de capacité humaine.

Alors, un bon mouvement, et l'année 1964 sera meilleure à vivre pour tous ceux qui entreront dans le jeu. Et là, on verra vraiment ceux que sont décidés à continuer dans la bonne route et, de cette façon, pénétrer un peu plus dans l'humanité qu'il ne connaissait pas auparavant.

C'est ce que je vous souhaite pour l'année 1964.

Votre représentant local de la

Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

G-m

J.-G. VILLENEUVE,
C.L.U.

peut vous aider à vous tracer un programme garanti de sécurité financière. Appelez-le au plus tôt.

LA
Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

G-m

● BUREAU: 373-4760

● RESIDENCE: 373-0611



J.-G. VILLENEUVE
C.L.U.

(Assureur-vie agréé)

EN FLANANT

dans notre ville,

dans notre région!



Les licences 1964

Les nouvelles plaques pour véhicules moteurs sont de couleur verte sur fond jaune pour 1964. On remarquera que le symbole de la Province, la Fleur de Lys, a changé de position et qu'il occupe une place à l'extrême gauche sur la plaque. Tous les propriétaires de véhicules ont déjà reçu à la maison ou au bureau un permis de renouvellement pour la nouvelle année. On peut répondre directement à Québec ou se présenter au bureau d'émission de licences le plus proche de chez soi avec ce permis en mains. Les plaques seront distribuées du 3 janvier au 28 février, date limite.

Cours avancés

C'est à compter du 7 janvier prochain que pourront s'inscrire toutes les personnes intéressées à suivre des cours de 8e et 9e années à l'école des Métiers de Valleyfield. Ces cours s'adressent aux personnes âgées d'au moins 15 ans, et toutes les ménagères y sont invitées. C'est une autre initiative du Service National de Placement, où on peut s'adresser pour obtenir de plus amples informations.

Devant les anciens

Le député provincial du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, s'adressait lundi soir dernier à l'association des anciens de l'école Hébert. A l'occasion d'un grand banquet, le député Cadieux apporta d'autres explications sur le Bill 60, visant à la création d'un Ministère de l'Éducation. On sait que ce bill sera présenté à la prochaine session provinciale qui commencera à la mi-janvier.

Une drôle de demande

Jeudi dernier, le 26 décembre, un peu avant-midi, deux policiers de Salaberry-de-Valleyfield, les constables André McSween et Jean-Paul Archambault, répondaient à une demande d'aide assez rare. En effet, ils se rendirent sur la baie St-François, près de la rue St-Laurent, pour y sauver un chien qui s'était enfoncé dans la glace. Rampant pour se rendre sur les lieux de l'accident, les constables tendirent une main charitable au représentant de la race canine qui en fut quitte pour un bain à l'eau glacée et qui fut libéré de sa fâcheuse situation. On ne sait jamais ce qu'on est appelé à faire quand on est dans la force constabulaire, et c'en est un autre exemple frappant!

Au Conseil Economique

M. François Cleyn, président de Cleyn et Tinker, de Huntingdon, est une des vingt-cinq personnes qui ont été choisies dernièrement par l'Honorable Lester B. Pearson, premier ministre, pour siéger sur le Conseil économique du Canada. C'est un autre honneur qui rejaillit sur la vie de M. Cleyn et sur toute notre région. Nos félicitations.

Le caporal Courchesne

On apprenait la semaine dernière que M. Réal Courchesne a été promu au grade de caporal. M. Courchesne est en charge du détachement de la Sûreté Provinciale à Salaberry de Valleyfield. Le bureau local dessert les comtés de Beauharnois et de Soulanges. Cette promotion a été annoncée par le bureau de M. Josaphat Brunet, directeur de la sûreté et est rétroactive au 1er novembre

1963.

Enquête le 7 janvier

Un résident de Ormstown, âgé de 22 ans, subira son enquête préliminaire mardi, le 7 janvier, pour répondre à une accusation d'assaut et de viol contre une fillette de 12 ans, demeurant à Athelstan, dans le comté de Huntingdon. La cause sera entendue au Palais de Justice de Valleyfield.

Festival de musique

Le festival annuel de musique de la Vallée de Châteauguay, se déroulera du 20 au 25 décembre 1964. Toutes les personnes intéressées à y participer peuvent s'adresser à Mme Louis-Arthur Sullivan, 252, Salaberry, ou à Mme Madeleine Chaplin, 22, Maden, à Valleyfield.

Visite de Noël

Deux établissements commerciaux de Valleyfield ont reçu de la visite au cours de la période de Noël. Les voleurs s'introduisaient en effet chez Yvon Cadieux, merceries, 130 Grande-Île, pour s'approprier de marchandises d'une valeur de près de \$3,000, soit habits et paletots. Dans la même nuit de jeudi à vendredi dernier, des malfaiteurs s'emparaient de cigarettes et d'une somme d'argent à l'épicerie de M. Lauréan Bougie, 77, rue St-Charles. Dans les deux cas, la police municipale enquête.

Plus à l'aise

Nos professeurs respirent un peu mieux depuis qu'ils ont reçu une paie vendredi dernier, le 27 décembre. La Commission Scolaire a été autorisée à effectuer un emprunt à la Banque Royale du Canada pour payer son corps professoral qu'il avait négligé depuis le 6 décembre à la suite de circonstances "incontrôlables".

Congrès international

Les raquetteurs de tous les

coins de la Province et des états de l'est des Etats-Unis s'en promettent de toutes les sortes pour le prochain congrès international que se déroulera à Ottawa et Hull les 24-25 et 26 janvier. De nombreuses activités auront lieu au cours de cette fin de semaine. Un palais de glace sera aménagé à Ottawa pour marquer les fêtes du carnaval qui débutera par des courses de chiens qui dureront deux jours. Des sculptures de glace seront érigées et il y aura même un tournoi de hockey. En plus de ces activités, il y aura des concours de marche forcée, réceptions, parades, etc.

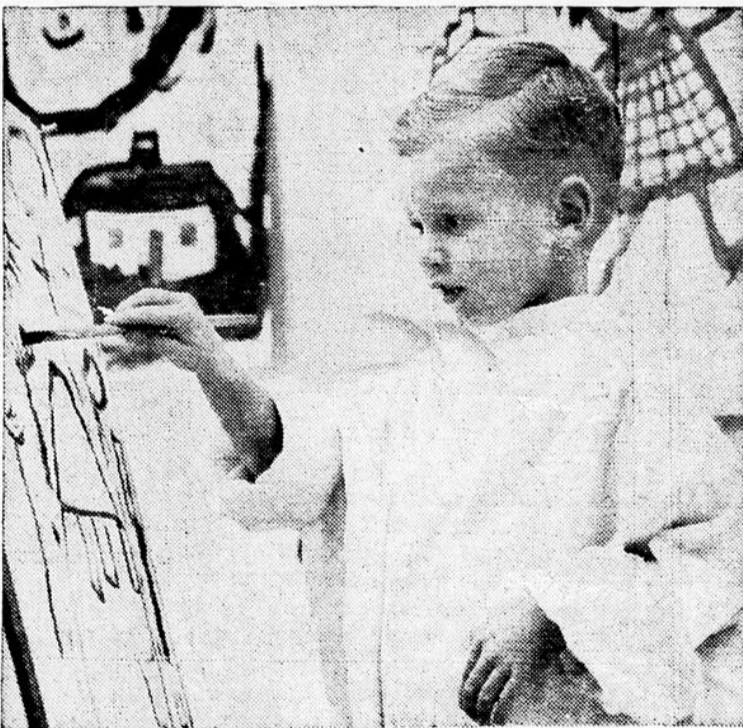
Porterons-nous la barbe?

Nos amis les barbiers viennent de hausser leurs prix. Et ceux qui se pavant avec barbe et cheveux longs en rient beaucoup. Car ils s'attendent à ce que plusieurs personnes joignent bientôt leur club devant cette autre augmentation. Les nouveaux prix en vigueur sont les suivants: \$1.25 pour une coupe de cheveux d'adultes et 0.75 pour les enfants; \$1.35 pour une "brosse"; \$1.00 pour un rasage; \$3.00 pour un massage facial; \$0.40 pour un tonique capillaire.

Contre les anciens

L'actuelle édition des Pions de la Ligue de Hockey Récession rencontrait lundi soir dernier tous les joueurs qui ont fait partie de cette équipe depuis la fondation de la Ligue, il y a plus de deux ans. Cette rencontre amicale s'est terminée par une soirée récréative à l'entrepôt Dow, Boulevard Mgr-Langlois, où tous les joueurs et leurs épouses étaient les invités de Tod Campeau et Eudore Pilon.

(Suite à la page 7)



Ses talents, allez-vous les laisser se perdre?

Non jamais — surtout si l'on songe qu'une formation universitaire ajoute au moins \$100,000 à ce que l'on gagnerait autrement durant sa vie. Le Représentant d'Investors peut préparer, pour votre enfant, un plan d'instruction souple et avantageux sans pour autant grever votre budget. Plus vite que vous ne le pensez, votre fils sera d'âge universitaire. Alors préparez-vous en conséquence. Pourquoi ne pas jeter dès maintenant les bases d'un Plan d'éducation d'Investors Syndicate? Consultez vos représentants

Consultez vos représentants

d'Investors dès aujourd'hui

Investors
syndicate
OF CANADA, LIMITED

AURELE BOILEAU
Gérant de Division
181, St-Charles
Valleyfield, 373-4637
CLAUDE LEDUC
186, St-Charles
Valleyfield, 373-0310

EN GLANANT

dans le passé



Il y a 20 ans, on lisait dans l'édition de La Gazette, jeudi, le 6 janvier 1944, les nouvelles suivantes:

Les statistiques annuelles révèlent que dans la Cité de Salaberry de Valleyfield, la population s'est augmentée de 877 naissances, dans la population catholique, tandis que l'on comptait 221 décès, ce qui démontre un accroissement naturel de la population de 655 âmes, sans compter les familles protestantes.

M. Ludger Faguy, chef suprême des Chevaliers de Colomb, de la province de Québec, se rendra dans notre ville, dimanche prochain, le 6 février.

La population de Salaberry de Valleyfield regrette actuellement la perte d'un homme dont le nom était répandu dans toute notre région tant au point de vue commercial que social. Il s'agit de M. A.H. Besner, un de nos hommes d'affaires les mieux connus, décédé lundi.

Plusieurs centaines de personnes ont assisté à l'ouverture officielle du nouvel hôpital de Huntingdon, jeudi après-midi dernier. M. Dennis J. O'Connor, député pour le comté de Huntingdon, présida les cérémonies d'ouverture.

En flânant

(Suite de la page 6)

Une croisière de rêve

A l'intention des personnes qui veulent profiter d'une vacance d'hiver et qui n'ont pas le temps de passer des semaines dans le Sud, voici la solution à leurs problèmes. M. et Mme Maurice Lapointe et Mme Margaret Primeau organisent une croisière d'une durée de cinq jours à Nasseau. Le départ se fera de New York mercredi, le 5 février, à 9 heures de l'avant-midi et le retour s'effectuera le lundi suivant, soit le 10 février. Cette croisière se fera sur le "Queen Elizabeth" de la Ligne Cunard (83,676 tonnes — 1031 pieds de longueur), soit le plus gros transatlantique au monde. Pour informations, on est prié de s'adresser aux personnes mentionnées avant le 5 janvier.

Nouveau marguillier

Les paroissiens de la cathédrale sont convoqués à une assemblée après la messe de 10 heures, dimanche prochain, à la "chapelle des baptêmes" en vue de l'élection d'un nouveau marguillier en remplacement de

M. J.-Paul Chatel.

Un vrai succès

L'opération "charité communautaire" a remporté un véritable succès dans la paroisse Ste-Cécile le dimanche précédant

Selon la coutume et conformément à la Charte, janvier nous amène les élections municipales. Chaque année, une partie des contribuables est appelée à élire trois échevins, tandis qu'à tous les deux ans, on doit procéder à l'élection d'un maire. Ce sera donc le lundi, 7 janvier, qu'aura lieu la mise en nomination des candidats à l'échevinage, comme à la mairie.

Le Lieutenant Philippe Malouin, fils du notaire et de Mme Jacques Malouin, est outremer, avec l'armée canadienne depuis déjà plusieurs mois. La semaine dernière, le Lieutenant Malouin nous écrivait et nous demandait de saluer tous ses amis à l'occasion des Fêtes. Il ajoutait aussi qu'il désirait voir l'Europe avant de revenir ici.

C'est le 24 janvier prochain que la population votera pour l'élection d'un maire et de trois conseillers.

Quatre individus ont été conduits au poste de police pour répondre à quelques accusations de vagabondage, assaut et état d'ivresse, vendredi dernier, veille de Noël. Les amendes perçues des batailleurs ont été versées dans les coffres de la ville.

Noël. On a recueilli plus de 1.000 en argent, en plus de la nourriture, des vêtements et des jouets. On a pu ainsi distribuer plus de 100 paniers de Noël à des familles pauvres.

Soirée annuelle

C'est samedi, le 11 janvier qu'aura lieu la soirée des fêtes de la Ligue de Hockey Récession. Cette soirée se déroulera à la salle des Mooses, rue Académie, et le programme récréatif est sous la présidence du Dr. Alcée Patenaude. Le responsable de cette manifestation est M. Jean-Maurice Laniel, v.-président de la Ligue.

Après une maladie de trois mois, est décédé M. Joseph Bourassa, à l'âge de 65 ans et 6 mois. Il était huissier de la Cour.

Les marchands de la Cité de Salaberry de Valleyfield présenteront un grand festival de patin à l'Aréna en février.

Activités aux Chevaliers de Colomb

Sous la présidence du Grand Chevalier Edouard Quenneville, le "Christmas Pool" du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, remportait un beau succès, vendredi soir dernier, en la salle des loisirs des Chevaliers.

M. Yvon Loiselle, remportait le championnat pour 1964, tandis que M. Georges Gagné se mérita la 2e position. Les participants de ce tournoi de billard sont: MM. Yvon Bourassa, Jean-Louis Hallé, Antoine Brault, Henri Martin, Zotique Quesnel, Paul Robin, Gérard Samson, André Sarazin, Romain Derepigny et Gaetan Monière.

L'arbitre était M. Hervé Leblanc, et le marqueur M. J. P. Beauvais. Les organisateurs du "Christmas Pool" étaient MM. Lionel Curley, Intendant et Rosaire Leblanc, gardien des salles.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT
Cordonnerie

48a, Ste-Cécile
Valleyfield

M. Roger Billette expose comment le sort des propriétaires est aggravé

Par l'imposition de la taxe scolaire

Devant les tristes événements qui viennent de se produire, nous ne devons pas nous en prendre aux seuls commissaires, qui ont protesté comme ils ont pu. Cependant, avant de préciser quelle doit être l'attitude des propriétaires, examinons comment leur sort a été aggravé, du fait de cette augmentation de taxes.

Je vous ai rappelé la semaine dernière comment la propriété est devenu un placement de second ordre. Il est notoire que, à Montréal, la propriété se transige sur une base d'au moins 14% de revenus bruts, soit:

Intérêt	7 %
Taxes	2 %
Assurances	1/2 %
Réparations	2 %
Dépréciation	
-obsolésence	2 1/2 %
Total	14 %

Ce qui ne laisse quand même guère de marge de profit. A Valleyfield, les loyers sont de beaucoup plus bas, et leur perception plus incertaine. Pourtant, sur la base de taxes plus élevées, soit de 4.59 à Valleyfield par rapport à 2.30 à Montréal, nous avons besoin de 16% de revenus bruts, pour en arriver à un résultat semblable. Ceci signifie qu'un logement de 40.00 par mois ne peut représenter un capital de plus de \$3000.00, peu importe ce qu'il ait coûté.

En d'autres termes aussi corrects, ceci explique pourquoi bon nombre de nos citoyens préfèrent acquérir de la propriété à l'extérieur et par contre-coup, d'autres préfèrent y placer leurs fonds hypothécaires.

Ceci explique, enfin, comment la situation est de beaucoup plus grave qu'on n'a vou-

lu le faire croire. En réalité, loin d'augmenter, les taxes devaient être réduites, afin de rendre notre marché foncier aussi sain que celui de l'extérieur.

Que dire, en surplus, de la répulsion que nous exerçons vis à vis d'industries possibles?

Il n'y a pas de doute que notre Commission Scolaire doit assumer sa responsabilité, en face d'une situation aussi désastreuse. Il y aurait lieu à une grande austérité dans les dépenses.

Je ne citerai comme preuve que ce seul fait: durant l'année 1962-63 le poste au bilan: "Personnel Enseignant" est passé de \$1,237,553.27 à \$1,734,017.36. Cela représente la très grande proportion du déficit pour l'année. Voilà la sorte d'abus criant et révoltant auquel votre Commission a le devoir de remédier. Il y a certainement lieu à une aussi grande dose de courage que celle qu'on demande aux propriétaires de fournir.

Il est clair qu'une certaine indolence s'est installée dans notre Commission, au fur des années, avec la présomption que le Gouvernement comblerait le déficit.

Le Gouvernement de sa part, nous a renvoyé la balle, avec le résultat que la taxe foncière s'est accrue d'année en année, comme vous ne le savez que trop.

Propriétaires, nous avons aussi tous péché, en adoptant une attitude trop généreuse. Il est urgent que vous défendiez vos intérêts, avec la dernière énergie; je vous exhorte à protester vivement auprès du ministre Gérin Lajoie, chacun de votre côté.

Louis P. Derome

B-Sc.A Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300

La semaine prochaine AU CINEMA BELLERIVE commençant samedi, le 11 janvier

ENTIÈREMENT EN FRANÇAIS

SPARTACUS

TECHNICOLOR®

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics
Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

350 Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: 373-5515

PIERRE QUENNEVILLE

B.A., L.S.C., C.A.
COMPTABLE AGREE

69, DU MARCHE — 373-9993 — VALLEYFIELD



Département
Assurance-Vie
District 21

Frères Chevaliers,
Pour tous renseignements concernant votre programme
ASSURANCE-VIE
veuillez consulter le soussigné.



PAUL OSEE LEDUC
Agent District 21
51 Nicholson
373-1801 Valleyfield

Monsieur ou Madame,
Il me fera plaisir de
faire l'analyse de vos as-
surances incendie, res-
ponsabilité, vol, auto,
bris de glace, Etc., sans
AUCUNE CHARGE.

Paul-Osée Leduc Enrg.

51, Nicholson Valleyfield 373-1801
Plus de 35 années de service dans le domaine de
l'assurance

Une à la suite

Lundi et mardi derniers, Jean-Denis Girouard présentait les principaux événements de l'année à C.F.L.V. sous le titre "Les éphémérides de l'année à C.F.L.V." Voilà quelque chose qui lui a demandé beaucoup de travail; une chance qu'il a eu de l'aide de la part d'un copain, sans cela il n'y serait jamais arrivé. Félicitations quand même Jean-Denis... Michel Trahan se cherchait du rouge à lèvres vendredi dernier; on ne savait pas pourquoi... Nicole n'aime pas une certaine chanson qui a pour prénom Dominique; aurait-elle une peine de quelque chose?... Avez-vous remarqué que Z. Perron Automobile Ltée a un garage des plus modernes depuis la récente transformation. Cela donne un cachet vraiment particulier dans ce coin-là; et aussi, tout près, se trouve le magasin de disques de "Roger Bélair Inc." qui a, en passant, une magnifique vitrine sobre et pleine de goût. Un homme dynamique, ce Roger... On me dit que l'hospitalité des hôtels de Drummondville est proverbiale... Un nouveau restaurant ouvrait ses portes dernièrement sur la rue du Marché; il s'agit du Restaurant Gagné. Franchement, le tout est très bien présenté... Les cinémas Bellerive et Salaberry seront fermés aujourd'hui le 31 et demain le 1er janvier 1964... Samedi dernier, le Centre Commercial Bellerive avait le tirage du \$1,000 au théâtre Salaberry; le gagnant a été M. Paul Meilleur, du 68 rue Ellen à Salaberry de Valleyfield... Les Majorettes Vénus auront bientôt une danse pour les aider à continuer leurs magnifiques performances partout où elles passent; c'est à nous de les aider dans ce sens. On connaîtra la date un peu plus tard, mais je crois que c'est au début du mois de février... Une autre danse qui approche très vite: celle du club "Music Hall 1964" sous la direction de Mlle Thérèse Campbell. Le prix d'entrée est de \$1.00 et l'orchestre "Les Vikings" vous fera danser sur des rythmes trépидents. C'est le 4 janvier en la salle Tougas et Nicholson, à 8.30 heures du soir... Le discothécaire de C.F.L.V., M. Jacques Letendre est toujours en vacances dans sa belle ville de Drummondville... Jean-Denis a fumé le bon gros cigare qu'Yvon lui avait donné en guise de cadeau-remord de Noël... Ce soir, les employés municipaux sont reçus en l'Hôtel-de-ville par la cité de Salaberry de Valleyfield. C'est un geste traditionnel que la cité offre à ses employés... Il n'y a rien comme un coup de cognac pour donner l'inspiration... Les gens de la Sureté Provinciale mènent les journalistes sur les lieux des incendies; c'est vraiment très bon de leur part... C.F.L.V. est toujours sur les lieux, et c'est la cas de le dire... Vous entendez depuis quelque temps une nouvelle voix sur les ondes de Radio No. 1: il s'agit de M. Robert Arcan de Montréal... Il paraît que Lucie s'est achetée une nouvelle robe et que Jeannette a un manteau de fourrure neuf... Guylaine cherche en vain la chanson "Heureusement" de Serge Laprade; est-ce la chanson ou Serge qu'elle cherche au juste; on ne le sait pas... M. Maurice Legault a reçu un très joli chapeau de la part des secrétaires du poste... Si vous êtes allés à la station de radio dernièrement, vous avez pu remarquer que deux jolies lampes ornaient le dessus de la console; cela fait vraiment très joli et très "sexy". En somme, c'est une autre bonne idée de la part de C.F.L.V... Et là-dessus, à l'An prochain...

SERGE RHEAUME

DES PROMOTIONS PLUS NOUVELLES

POUR ENCOURAGER

Au tout début de cette nouvelle année 1964, nous souhaitons souligner les succès remportés par les promoteurs spéciaux, les marchands et hommes d'affaires de la Cité de Salaberry de Valleyfield.

L'exemple le plus frappant dans ce domaine est celui de la période des fêtes qui vient tout juste de s'achever. Les hommes d'affaires ont profité de toutes les occasions et de toutes les circonstances et de tous les moyens de promotion pour s'attirer une clientèle nombreuse et dévouée. Il est bien évident que les annonceurs ont obtenu une grande part d'affaires au cours des dernières six semaines. Plus de 100 000 personnes sont allés par des investissements importants dans les commerces, selon leurs revenus, n'ont pas non plus manqué l'opportunité de se faire valoir.

La direction de La Gazette désire souligner d'une manière particulière la magnifique collaboration des annonceurs sur cette page publicitaire au cours de 1963. Ces commerçants ont appuyé toutes les belles promotions locales et régionales, et, à certaines occasions, ils ont reçu des remerciements. Cet appui publicitaire a contribué à mieux faire connaître et apprécier nos associations et nos organisations régionales et diocésaines.

Cette collaboration précieuse des annonceurs est une contribution spéciale est un indice que nos marchands comptent sur une plus grande mesure aux succès de ces organisations. Ce succès plus méritoire est tout à l'honneur de ceux qui ont contribué au coût de cette publication hebdomadaire.

Ces annonceurs désirent développer l'esprit d'entreprise

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
Valleyfield Express
Ltée

— Meubles —
CENTRE D'ACHAT STE-MARIE ENRG.
Edifice Loyal Gaz
Ameublement complet
Accessoires électriques
Gaz Propane
2003 Ste-Marie 373-4184

Courtier d'assurances agréé
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
SOCIÉTÉ DES ARTISANS
64-A, Ellice 373-7404

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

Réparation T.V. — Radio
Voyez
Venise Electronic Enrg
Radio, T.V., Hi-Fi, Stereo
237, Fabre Tél. 373-2767

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson 373-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché .. 373-4540

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperies — Rideaux
Tapis — Peinture
89 Cousineau 373-7171

L'emprunt idéal
St-Lant O
1 St-La
Valleyf

ITAUL
IN A
28, Duché

Maisons
et de
S. CHYP
E. Boer Co
56 Guam

INSTITION
ES D
MIR ET V
S GEN
VITRE VAL
E Marti
196 Gm L
3-620

Les rhés
ET
DALLEY

libra
GED
10, Nich
Valleyf
61e. Be

NOMBREUSES A VALLEYFIELD EN 1964

IRGER ET STIMULER L'ACHAT CHEZ NOUS

19 il est bon de
notis spéciales des
té Salaberry-de-

mainle promotion:
le terminer. Nos
occions possibles,
noys de communi-
se décembre 1963.
t plité leur large
emas. Plusieurs y
ntsadis que d'au-
us inqué l'oppor-

ulig d'une façon
desnonceurs sur
Cesmmes d'affai-
locs et régionales
nements person-
nievaire connaître
gations locales,

nce de cette page
comuent, dans la
nist. Ce geste des
euxi défraient le

Les centres d'achats qui ont surgi ici et là au cours de la dernière décade ont causé des ennuis et des soucis aux hommes d'affaires de notre ville et sa région. Cependant, ces promotions spéciales et régulières des derniers mois feront mieux comprendre aux consommateurs et aux consommatrices que la Cité Salaberry-de-Valleyfield est, par elle-même, un centre d'achat des plus naturels et certainement beaucoup plus complet que n'importe où ailleurs dans la province.

Le public acheteur réalise avec la nouvelle année 1964, qu'il est toujours bien servi lorsqu'il fait ses achats dans notre ville. Il est absolument impossible de trouver ailleurs qu'à Salaberry-de-Valleyfield un service aussi personnel et adéquat. Le marchand local sait même offrir à certaines occasions, des aubaines réelles à sa clientèle. De plus, il faut toujours noter que les prix de vente de la marchandise dans notre ville, sont toujours aussi intéressants que dans les grands centres et, souvent, si l'on désire faire une comparaison, la ménagère économise des sommes substantielles ici.

Pourquoi ne pas maintenir cette belle habitude d'acheter à Salaberry-de-Valleyfield. C'est en encourageant et secondant nos commerçants que la Cité de Salaberry-de-Valleyfield connaîtra un essor économique toujours grandissant qui saura profiter à tous et à chacun de nous.

Au commencement de cette nouvelle année, nous nous faisons les interprètes des responsables de cette page publicitaire pour souhaiter à toute la population de la région une Bonne et Heureuse Année.

opp l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

L'endroit idéal pour faire vos
empruntés

Lant .05 - \$1.00

1 St-Laurent
Valleyfield

Pour vos réparations
d'accessoires électriques

CHARLES A. LANOUE

68, Alexandre - 373-8155

Matériaux
de construction

J.-O. Clermont Ltée

5 Clermont 373-2860

**Centre d'Horlogerie et de
Bijouterie Enrg.**

SPECIALITE:
Réparation générale

113, Grande-Ile
Tél. 373-9935

RAY LOISELLE

Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile 373-6510

Vente et réparation de
télévisions et de radios

ST-LAURENT T.V.

29, St-Laurent 373-7933

**RESTAURANT
INARD**

Durché 373-0107

**CHARLES CADIEUX
& FILS INC.**

Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf

LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

CHAUSSURES

REMI CHATEL

38, Nicholson 373-9801

laire construite avec
et de la
S. Hypothèque

Boer Const. Enrg.
Guam - 373-1430

Bijouterie

MARCEL HEBERT

227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames,
lingerie

Lucien Turcotte

203, Victoria 373-4255

Rembourrage

JULES LEBLANC

144, Dominicaines
373-3651

INSTALLATION ET VENTE
DES D'AUTOS
MIRROIRS ET VITRES DE
Tous GENRES

VALLEYFIELD
E. Martin, Prop.
96 Chemin Larocque
373-6202

Salle de réception
A LOUER
200 PERSONNES
Tél. 373-1582

VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction
**A MIRON & FRERE
INC.**

103, Lasnier 373-8015


La laiterie
Belle Vallée

310, Salaberry 373-6522

es rchés d'aliments

ETRO

DALLEYFIELD

Vêtements
de qualité
 **Jean-François**
25 Nicholson

Vitres et miroirs
de tous genres
Spécialité: Installation et vente
de vitres d'autos.

Vitrierie Gaby Martin
218 BOUL. MGR LANGLOIS
373-6114

Draperies - meubles
prélarts - disques
sports

MARCHAND FRERES
209, Victoria 373-2740

librairies

GED BOYER

Nich. 98, Alexandre
Valleyfield
61e. Beauharnois

Pharmacie Gendron

• Produits REXALL

23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage

Piché Nettoyeurs Enrg.

270, Larocque - 373-2855

La pharmacie

LAROCHE

243, Victoria 373-2991

Le chômage saisonnier est une plaie qui coûte plus de \$70 millions au Canada

Il est souhaitable de maintenir le plein emploi en tout temps

Il n'est pas facile de définir de façon précise le chômage saisonnier ni, en conséquence, d'en déterminer l'importance. Il semble, cependant, que le chiffre de 100.000 chômeurs soit le plus bas qu'on puisse fixer pour la période où le chômage est le plus répandu, chaque hiver, et que ce nombre puisse atteindre parfois 200.000. Un chiffre de base raisonnable serait peut-être 140.000.

Que représente, en dollars, un chômage saisonnier de cet ordre? A supposer que 140.000 personnes chôment pendant 500 heures et qu'on évalue leur travail à \$1.00 l'heure, on en arrive à une somme de près de 70 millions de dollars. La valeur du travail accompli par ceux qu'atteignent habituellement les mises à pied saisonnières est probablement bien inférieure à la valeur moyenne du travail au Canada. Ces ouvriers sont probablement moins spécialisés et d'autre part les travaux effectués hors de saison ont de ce fait une valeur inférieure à la moyenne.

Quels plans peut-on élaborer à partir des faits que nous révèle une enquête approfondie? De quels principes doit-on s'inspirer pour les mettre en oeuvre? Ce qu'on pourrait appeler la préférence saisonnière a cer-

tes beaucoup d'avantages. Que le gouvernement examine tous les aspects de son programme; qu'il étudie chacun d'eux pour voir s'il ne pourrait lui donner un caractère saisonnier.

Y aurait-il un moyen, par exemple, d'édictier des restrictions anti-saisonnières, relativement au taux d'intérêt de la Banque du Canada; une telle mesure serait-elle souhaitable? Que dire des impôts? On imagine facilement plusieurs solutions prometteuses dans ce domaine.

De façon générale, on chercherait à faire en sorte qu'il soit un peu moins avantageux d'accomplir certaines tâches en été et un peu plus avantageux de les faire en hiver et, dans l'ensemble, qu'il soit souhaitable de maintenir en tout temps, le plein emploi.

On pourrait peut-être rendre un peu plus onéreuses certaines allocations de dépréciation pendant l'été et les rendre un peu moins onéreuses ou même beaucoup moins, dans certaines régions particulières, en hiver. De quel écart s'agirait-il? D'un écart assez important pour modifier la tendance de l'emploi? Qu'est-ce que cela représente en pourcentage? Constatez les faits. Faites votre évaluation, vérifiez-la et revisez-la.

Un piéton est renversé par une voiture, samedi dernier

Alors que la chaussée était très glissante, le 28 décembre dernier, vers les 11.50 heures du soir, M. Odilas Robert, de Coteau-du-Lac, ne put éviter de justesse un accident qui impliquait sa voiture et un piéton.

Ce dernier, M. Raymond Joyal, 46 ans, résident du 55, rue Armand, Nitro, fut heurté par l'automobile alors qu'il traver-

sait la route, en face de l'Hôtel Laberge, à St-Timothée.

Il a été transporté par l'ambulance Larin à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield. Après avoir reçu les traitements que nécessitait son cas, il fut cependant réintégré son domicile. La sureté provinciale du district se rendit sur les lieux pour les constatations habituelles.

Examen de la vue

Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie

Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.
Tél. 373-4870

201-A rue Victoria - Valleyfield - 373-4870

LE GIN
de **KUYPER**
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

Blended Gin - Distillé à Montréal
La vraie saveur de Hollande
Depuis 1695
John de Kuyper & Son, Montréal



CLUB DE SKI "QUI-SKI"

SALABERRY de VALLEYFIELD

Eh bien voilà, la première excursion du club de ski "Qui Ski", au mont Habitant s'est déroulée à merveille. En effet, l'enthousiasme et l'entrain de nos nombreux participants, alliés avec le décor féérique des Laurentides nous a permis de passer d'agréables moments. Cette excursion nous a démontré le talent de plusieurs et le désir des débutants d'acquiescer une certaine expérience. Tous ont bien apprécié cette première excursion et oublié chutes, douleurs et éraflures.

Dimanche le 5 janvier, nous irons à un endroit plus rapproché et bien connu des skieurs de la région. Nous nous lancerons alors sur les pentes de Moon Valley, Malone. Voilà un site bien adapté pour les débutants et qui peut donner du fil à retordre à "nos experts".

Moon Valley est situé à cinq milles de Malone et possède un "T-Bar" et un "Chair Lift". Les membres de notre club pourront se procurer leurs billets en communiquant avec un des cinq organisateurs, avant mardi le 31 décembre. Pour les non-membres, nous avons une nouvelle qui pourra les réjouir car nous tentons actuellement de former un deuxième autobus à leur intention; les jeunes, amateurs de ski, communiquez donc avec nous au plus vite.

La semaine dernière, nous avons effleuré la question du bon conditionnement physique: à cause de toute son importance, laissez-moi y revenir. La ligue Canadienne de ski signale aux fervents du ski qu'il suffit d'un muscle tendu, d'un genou foulé ou d'un os brisé pour mettre fin à leurs activités de la

saison. C'est pourquoi elle leur conseille de s'assouplir les muscles et d'améliorer leur état physique avant de se lancer sur les pentes. Comme de par leur profession régulière les skieurs sont sédentaires, ils ont besoin de redévelopper chez eux l'énergie, l'endurance et la flexibilité nécessaire à la pratique de ce sport vigoureux. Ce n'est certes pas en courbant les genoux quelques fois avant de se lancer sur la piste de ski qu'on reprend l'agilité perdue au cours des mois d'été.

Notre club de ski a bien compris ce problème et organisé des cours de culture physique pour les intéressés. Avec cette excellente préparation, nous espérons bénéficier pleinement des mois de ski à venir. Alors bonne saison à tous les fervents de ce vigoureux sport.

Michel Lacombe

F. BORGIA CADIEUX TAILLEUR

30 ans d'expérience

Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER

Valleyfield

ECOUTEZ . . .

- musique de choix
- programmation variée
- avec vos

Annonces préférées

Toujours populaires:

- + Divertissements en direct
- + Spectacles et divertissements
- + Opinions du jour
- + Salut, les copains!
- + Sports - Nouvelles

Une bonne habitude à
conserver en tout
temps de l'année



Chronique du

CLUB NAUTIQUE

de Valleyfield

Grâce à la courtoisie du directeur de la Gazette de Valleyfield, le Club Nautique de Valleyfield aura sa chronique bi-mensuelle. Dans cette chronique, on vous donnera des conseils sur la préparation des embarcations avant de les mettre à l'eau, sur les préparatifs à donner aux moteurs avant de vous en servir lorsque le printemps est arrivé.

Parmi les lecteurs de ces chroniques, il y aura certainement des personnes qui désirent s'adonner à ce sport si intéressant des courses sur l'eau. Elle voudront, par exemple, connaître le coût de telle embarcation, le coût d'entretien de ces embarcations, etc. Ces chroniques vous donneront amples détails qui sauront vous intéresser. Nous sommes assurés que nombreux sont les personnes qui

aimeraient à participer à nos régates et aux régates qui ont lieu à travers le Canada et les Etats-Unis. Il ne faut pas croire que seuls les millionnaires peuvent participer à ces courses sur l'eau. C'est un sport très enlevé, très intéressant qui tente bon nombre de nos concitoyens.

On vous parlera des activités du Club Nautique de Valleyfield et ainsi vous connaîtrez le travail accompli par les officiers et les membres du Club.

Cette chronique aura comme rédacteur, un citoyen de cette ville, le Dr. Armand Clairmont, le commodore de la Canadian Boating Federation. Nous ne doutons pas qu'il saura intéresser tous les amateurs de ce sport et que cette chronique fera mieux connaître le travail qui se fait au Club Nautique de Valleyfield.

L'harmonie du Séminaire en l'Hôtel-de-ville

Franc succès de leur concert de Noël devant une foule assez impressionnante

Lundi soir dernier, les membres de l'Harmonie du Séminaire de Salaberry de Valleyfield offraient à la population de la Cité leur concert de Noël à l'Hôtel-de-Ville de la Cité. Plus d'une quarantaine d'étudiants font parti de cette Harmonie qui grandit en qualité et en nombre tous les ans.

Devant une foule assez impressionnante, ces jeunes ont montré qu'ils étaient capables de monter un concert de musique de cette qualité, et c'est l'impression qu'ils ont donné au public qui y assistait.

Après que les invités d'honneur furent entrés, parmi lesquels se trouvaient Mgr Percival Caza, M. Le Maire Robert Cauchon, le Recteur du Sémi-

naire, Mgr Lucien Beauchamp, M. le Directeur des Etudes, le chanoine Paul-Emile Leduc, le Directeur des élèves, M. l'abbé Jean Brassard et les échevins de la Cité, l'Harmonie entreprit son concert en jouant la musique-thème de ce groupe, qui s'intitule Tempo.

Ensuite, plusieurs autres pièces de Noël, entremêlées de pièces diverses, étaient au menu de ce concert.

Plus tard, à l'entracte, Mgr Percival Caza adressa la parole, suivi du Maire Robert Cauchon qui félicita les jeunes pour la magnifique musique qu'ils venaient d'interpréter.

En somme, ce fut un franc succès et espérons que cette coutume pourra se continuer l'an prochain, à pareille date.

Initiation: C. de Colomb de Beauharnois

Le 12 janvier prochain

La prochaine initiation des Chevaliers de Colomb de Beauharnois aura lieu dimanche prochain, le 12 janvier, à Ste-Martine.

Le deux premiers degrés de l'ordre auront lieu dans l'avant-midi alors que le troisième degré sera conféré dans l'après-midi.

Au début de la nouvelle an-

née 1964, ce sera une belle occasion pour tous les membres de cette association de renouveler leur carte de membre.

M. Osias Charland, secrétaire-financier du Conseil 2907 de Beauharnois, est à la disposition de tous ceux qui voudraient renouveler leur carte de membre ou se remettre en règle avec l'Ordre. Son bureau est ouvert tous les vendredis soirs à la salle colombienne de 8.00 heures à 10.00 heures p.m.

M. Charland sera également heureux de répondre à tous ceux qui désirent obtenir des informations à l'assemblée générale qui aura lieu le deuxième mercredi du mois de janvier.

LEBLANC, Albert

d.a., III

BRASSARD, Pierre

b.a., III

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc & Brassard

Valleyfield Tél. 373-4404
50, Jacques-Cartier

avec
hus-ski,
on
s'amuse
ferme
sur la neige!



Ce véhicule tout-terrain avance à 25 milles à l'heure et plus, peut transporter 3 adultes ou 4 petits et loge dans un coffre de voiture; facile à conduire — même pour un enfant! Aujourd'hui-même, passez voir HUS-SKI, "le coursier des neiges"!



FABRIQUÉ AU CANADA APRÈS 6 ANS DE MISE AU POINT TECHNIQUE

McCoy Bros.

TEL. 264-5392 HUNTINGDON

Les décès au cours de la semaine

M. Arthur Mercier

Le 28 décembre, est décédé à l'hôpital Notre-Dame de Co-teau Landing, M. Arthur Mercier, âgé de 80 ans. Il était l'époux de Virginie Archambault et résidait auparavant au 242, Boulevard du Havre.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle a été exposée au salon J.A. Larin, 349 rue Danis. De là, pour l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut chanté mardi, le 31 décembre. C'est au cimetière de la cité que se fit l'inhumation.

M. Horace Sauvé

Le 26 décembre, est décédé M. Horace Sauvé, époux de feu Angéline Groulx. Il était âgé de

65 ans. Auparavant, il résidait au 77, rue Ste-Cécile. La dépouille mortelle fut exposée au salon J.A. Larin et Fils 317 rue Victoria. C'est à la cathédrale de notre ville que fut chanté le service, samedi, le 28 décembre. L'inhumation se fit au cimetière de St-Timothée.

M. Oscar Asselin

A l'âge de 90 ans, est décédé le 23 décembre, M. Oscar Asselin, époux de feu Alphonsine Fournier, résidant auparavant au 10 rue St-Joseph. La dépouille mortelle a été exposée au salon Roch Montpetit et Fils, 200 rue Champlain. Les funérailles eurent lieu vendredi 27 décembre en la cathédrale de notre ville, à 9.30. Le li-béra et l'inhumation se firent à St-Zotique.

Notes Sociales

Bons souhaits de fête à Mme Marcel McKenzie de Richmond dont l'anniversaire de naissance eut lieu cette semaine. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.

M et Mme Albert Nadon de Bellerive sont actuellement en visite chez leurs parents de St-Théophile de Beauce.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Daniel Plourde de la paroisse St-Eugène qui célébra cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et de son parrain.

Vœux de bonne fête à Mme Ken Sykes de Edmonton à l'occasion de son anniversaire de naissance qui aura lieu le 27 décembre de la part de ses parents et amis de Valleyfield.

Denis Carrière souhaite bonne fête à sa soeur Lucie à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de sa grand-maman Leroux également.

Bonne fête à Gérald Leduc de la paroisse St-Eugène qui aura 13 ans le 30 décembre. De la part de ses oncles et tantes.

Meilleurs souhaits de fête à Mme Robert Martel qui célèbre le 2 janvier son anniversaire de naissance. De la part de ses enfants Linda et Diane.

FIANCAILLES

Sincères félicitations à Mlle

Louise Clément, fille de M. et Mme Clément, et M. Marcel Moin, fils de M. et Mme René Bonin de St-Eugène, Ontario, à l'occasion de leurs fiançailles qui eurent lieu le 25 décembre. Un dîner de circonstances fut servi chez les parents de l'heureuse fiancée. De la part de leurs parents.

Meilleurs vœux de bon anniversaire à Jocelyne Lacombe dont l'anniversaire de naissance est le 4 janvier. De la part de son père, sa mère, ses frères Jean, Yves et Denis et de ses grands-parents.

Le 22 décembre est né à M. et Mme Walter Garand (née Emérencienne Cloutier) une fille baptisée Marie, Rose, Chantal. Le baptême a eu lieu le 28 décembre en l'église du Sacré-Coeur par M. l'abbé Marcel Ladouceur. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Henri Pichette de Québec et la porteuse était Mme Norma Brubaker.

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 décembre 1963, à M. et Mme Jean-Claude Vachon, d'Huntingdon, née Doris Laro-chelle, est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Doris, Thérèse, Carole. Parrain et marraine, Mlle Thérèse Laro-chelle et M. Léonard Laro-chelle, oncle et tante de l'enfant. Félicitations aux heureux parents

RIVIERA BAR

DU CHATEAU SALABERRY

ORCHESTRE: TRIO RENE AUBIN

danse—**DANSE** danse **DANSE**—danse

ARTISTE INVITE CETTE SEMAINE

VENDREDI et SAMEDI 3 - 4 janvier 1964

DEAN EDWARDS — chanteur

A VENIR: 8-9-10-11 JANVIER

TAPS TAYLOR

et son ORCHESTRE DE NOIRS

SPECTACLE—DANSEVOUS N'OUBLIEREZ PAS VOTRE PASSAGE AU RIVIERA
Profitez du SERVICE D'HOTEL. Venez prendre un excellent repas à prix populaire avec vos enfants.**Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.**

373-5211

Valleyfield

44, rue Ste-Cécile

TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à 5h. p.m.

(Samedi fermé à midi)

OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS

EXAMEN DE LA VUE

Beauharnois perd une de ses figures dominantes M. J. A.

Poupart: ancien maire

Les citoyens de Beauharnois lui doivent de nombreuses réalisations

Les citoyens de Beauharnois ont appris avec regret ces jours derniers le départ subit de l'une de ses figures dominantes, en la personne de M. J. Armand Poupart.

En effet, M. Poupart qui a succédé à M. Hormisdas Roy comme premier magistrat de la Cité de Beauharnois en 1952, après avoir acquis l'expérience de la politique municipale pendant 4 ans, à titre d'échevin, laisse un souvenir dont de nombreux citoyens de cette localité ne sont pas près d'oublier.

Elu maire de la Cité de Beauharnois le 1er février 1952, M. Poupart s'est attelé à la tâche municipale et a travaillé continuellement pour le développement de sa cité. L'ouverture de nombreuses nouvelles rues, la construction d'une nouvelle usine de filtration, la rénovation d'une salle municipale des plus modernes, l'installation d'un système d'alarme des plus adéquats sont autant d'initiatives dont M. Poupart fut le principal instigateur.

Membre du quatrième degré des Chevaliers de Colomb directeur du Club Rotary de Beauharnois et membre de plusieurs autres organisations locales, M. Poupart fut un de ceux qui travaillèrent sans relâche pour le plus grand développement de sa ville.

Son départ subit du 23 décembre dernier, à la suite d'une santé chancelante depuis quelque temps, laisse un souvenir dont les citoyens de Beauharnois se souviendront longtemps.

Propriétaire du Provincial Transport, l'ancien directeur de l'Union des Municipalités de la Province de Québec, vaguait encore à ses occupations journalières lorsque la mort est venu le chercher à sa résidence le 23 décembre dernier, à l'âge de 56 ans.

Exposé aux salons funéraires de Bourgie et Frère, la dépouille mortelle est partie de cet endroit vendredi dernier, pour se rendre en l'église des Saints Martyrs Canadiens de Maple-Grove, où M. l'abbé Claude Perron, neveu du défunt, chanta le service à 10.00 heures a.m., assisté de M. l'abbé Ubald Leduc, curé de Maple-Grove, et de M. l'abbé Georges Quenneville, curé de la Paroisse St-Paul, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Beauharnois.

M. Poupart laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Juliette Perron, un fils Gilles de Maple-Grove; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Elias Poupart de St-Isidore, Mme Vve Victor Patenaude de St-Isidore, née Cédia; M. et Mme Lucien Poupart de St-Rémi, M. et Mme Isidore Poupart de Napierville, Mme Lionel Yelle, née Lucienne, de St-Isidore, ainsi que M. et Mme Edouard Beaulieu, née Blanche, de St-Urbain; M. et Mme Armand Perron de Ste-Martine, née Jeannette Bougie, Mme Vve H. Allen de Montréal, née Emilienne, Mme Charles Auguste Paquin de Montréal, née Alice Perron, M. et Mme René Perron, de Mont Joli, née Germaine Hardi, M. et Mme Rodrigue Lefebvre de Ste-Thérèse, née Marie L. Perron, M. et Mme Médéric Perron de Valleyfield, née Yvonne Laniel, ainsi que M. Dorais de St-Jean.

Remerciements

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. J. A. Poupart, soit par offrandes de messe, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

Louis Anselme, directrice du Nursing, Madeleine Lucie, directrice du 3e étage, Wilfrid Lacroix, Arthur Emilien et la Rév. Soeur Thomas de Jésus, de même que de nombreuses gardes-malades.

Dimanche dernier, le 22 décembre, l'équipe de curling de la filiale 62 de Valleyfield, qui remportait l'an dernier, le championnat provincial du Québec, rencontrait celle de la filiale 146 de Beauharnois, pour disputer le championnat du district no 13 de la Légion Canadienne dans le but de déterminer, qui représenterait notre district au Tournoi Provincial de Curling qui aura lieu cette année à Beloeil, Qué., le 15 février 1964.

Il va s'en dire que l'équipe de Valleyfield remporta les honneurs de ce tournoi de deux dans trois, 12 bouts chaque partie par deux victoires consécutives écrasantes, si on en juge d'après les résultats, et par le fait même se méritait le Trophée McGregor, emblème du championnat de district. Première joute, 14 à 3 pour Valleyfield, 2e joute 20 à 3 pour Valleyfield.

L'équipe de Valleyfield se composait de: Sam Butt (Skip).

Larry Soly, 3e, Pat Baker, 2e, et Marcel Carrignan Lead. Celle de Beauharnois, Guy Falardeau (Skip), Don Gilles, 3e Leslie Brown, 2e et Malcolm Gillis, Lead.

Si l'équipe de curling de la Légion Canadienne de Valleyfield, remporte encore cette année le Championnat Provincial, elle se rendra participer au Tournoi National Canadien de Curling qui aura lieu à Calgary du 10 au 14 mars 1964.

Félicitations et meilleurs voeux de succès aux membres de cette équipe de chez-nous qui font honneur non seulement à notre Légion, mais à la population de Salaberry de Valleyfield et la région.

Bonne, heureuse et Sainte-Année à tous.

Florian Labelle, publiciste.

Dr. Marc Y. Trépanier

373-6636

CHIRURGIEN - DENTISTE

Clinique
médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile
Valleyfield

Pharmacie LAROSE

maintenant un seul local à

82, ELLICE

A BEAUHARNOIS

Tél.:

268-3004

268-3336

Agences:

REXALL — LAURA SECORD

Spécialité:

La prescription du médecin

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. 373-7234

168, rue Champlain,
Valleyfield

Meloche & Perron

AVOCATS

Tél. 373-1414

70, Nicholson.
Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

Dépouillement de l'arbre de Noël à la Légion Canadienne

L'équipe de curling de la Légion a encore remporté le championnat du district

Sous la présidence de M. Cliff Hartley, le dépouillement de l'arbre de Noël de la Légion Canadienne de Valleyfield Filiale 62, remportait un beau succès samedi dernier le 21 décembre, à 2 hres. en la salle de la Légion, rue Victoria.

M. Larry Soly, président de la Légion, souhaite la bienvenue à tous.

Le Bon Père Noël, personni-

fié par M. Omer Langlais, distribua au delà de 300 cadeaux, aux enfants dont l'âge variait entre six mois et huit ans. En compagnie des officiers ci-haut mentionnés, de même que du 2e vice-président Jimmie Melançon, de l'officier du bien-être, Fernand Perreault, et du publiciste, Florian Labelle, il se rendit distribuer des cadeaux aux enfants malades de l'Hôtel Dieu, de même qu'aux membres légionnaires présentement hospitalisés, M.M. J. A. Curran, Jean-Paul McSween et Paul Lalonde.

La Rév. Soeur Anna du St-Esprit, supérieure de l'hôpital, souhaita la bienvenue au groupe, et spécialement au bon Père Noël. On remarquait la présence des Rév. Soeurs Ludovic, officière en pédiatrie,

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
Chez Françoise
97, Du Marché
Valleyfield

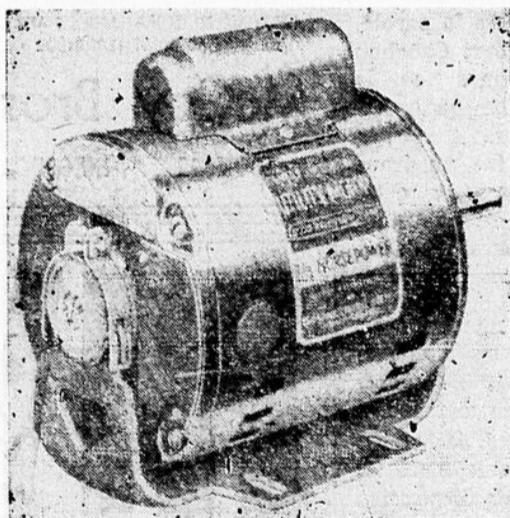
SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)

373-5021

VALLEYFIELD



MOTEURS

NEUFS



1/4 H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$15.00

1/2 H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$22.00

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P.

\$18.50

SOUFFLEURS DE FOURNAISES 1/4 H.P.

\$20.00

GENERAL  ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS

238 ST-LAURENT

VALLEYFIELD

Décès de M. René Rajotte de Maple-Grove à l'âge de 54 ans à sa résidence

Le service funéraire eut lieu à Maple-Grove et l'inhumation à Beauharnois

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. René Rajotte de Maple-Grove à sa résidence le 19 décembre dernier à l'âge de 54 ans.

M. Rajotte était un citoyen très avantagement connu à Beauharnois et les environs. Ancien propriétaire de l'Hôtel Russe, il occupa le poste de gérant de la Commission des Liqueurs de Beauharnois, pendant de nombreuses années. En 1962, il ouvrait avec M. Gordon Kerby un magasin de chaussures sur la rue St-Laurent.

Les imposantes funérailles eurent lieu le 23 décembre dernier, en l'église de Maple-Grove, à 10.00 heures a.m., où M. l'abbé Ubald Leduc, curé de la paroisse des Saints Martyrs Canadiens, chanta le service, assisté de MM. les abbés Georges Quenneville, curé de la paroisse St-Paul, et Amyot, vicaire de Beauharnois, comme diacre et sous diacre.

Outre son épouse, née Marguerite Faubert, il laisse pour pleurer sa perte, six enfants, dont deux filles et quatre garçons: Renée: infirmière, Yvon, Pierre, Michel, Jocelyne, étudiante à l'École Secondaire Jésus Marie de Beauharnois et Daniel étudiant à l'école de

Maple-Grove; son père: M. Félix Rajotte de St-Germain, ses frères: Georges et Emile de St-Germain, une soeur: Mme René Martel, née Fernande; Mme Georges Rajotte, née Berthe Robitaille, de St-Germain, Mme Emile Rajotte, née Alice Carl de St-Germain, M. et Mme Joseph Rajotte de Montréal, née Rebecca Mme Vve Ethier Wenceslas Bergeron, de Montréal, née Juliette Rajotte; ses beaux frères et belles soeurs M. et Mme Maurice Gaucreau, née Juliette Faubert, de Beauharnois, M. et Mme Léopold Monnière, de Beauharnois, née Anita Faubert, M. et Mme Edmond Elliot, M. et Mme Alphonse Bouchard de Beauharnois, née Thérèse Faubert, M. et Mme Omer Bourdreau de Valleyfield, née Cécile, M. et Mme Achille D'Amour de Montréal, née Fernande Faubert, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Remerciements.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, à l'occasion du décès de M. René Rajotte, soit par offrande de messes, tributs floraux, télégrammes, visite ou assistance aux funérailles.

La solidité du garde-fou empêche une voiture de basculer en bas du pont

Un accident de la route survenu samedi dernier vers les 11.30 heures du matin aurait pu avoir des conséquences funestes pour les trois passagers d'un auto-taxi conduite par M. Lucien Martin, de Coteau-Station. La voiture est la propriété de M. Gilles Grenier.

Alors que M. Martin effectuait le transport de voyageurs, sa voiture dérampa sur la surface glacée du pont Mgr Langlois et alla heurter violemment le garde-fou de la structure, l'enfonçant profondément.

Cependant, le choc fit revenir vers l'arrière l'auto qui s'immobilisa au centre du pont. Les deux occupants de l'auto-taxi étaient Mlle Denise Fournier, de Coteau-Landing, et Mme Jean-Babriel Delage, de Coteau-Station. Mlle Fournier et M.

Martin furent conduits à l'Hôpital de Salaberry-de-Valleyfield par une voiture non identifiée. M. Martin subit de légères blessures tandis que Mlle Fournier dut être hospitalisée. De plus, des dommages matériels, pour environ \$1.500.00, ont été évalués sur la Dodge 62. C'est la sureté provinciale de notre district qui se rendit sur les lieux.

ALBERT LEMIEUX AVOCAT

Téléphone: Rés. 373-8144

ALBERT LEMIEUX LL.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél. 373-1432

**BONNE et
HEUREUSE
ANNEE A
TOUS NOS
COUPLES DE
DANSEURS!**

**JOIE!
SANTÉ!
PROSPERITE!**

Mme MARGARET PRIMEAU
organisatrice

ANDRE PAUL
professeur

LES COURS DEBUTERONT LE 6 JANVIER...

Informations: 373-4966, Valleyfield

POUR ACHAT OU VENTE DE PROPRIETE
CONSULTEZ
MARCEL LEGER
AGENT D'IMMEUBLES LICENCIE
50 Jacques-Cartier Valleyfield Tel. 373-3163

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure No 7822. Dame Marie Jeanne Amanda Lacasse, du canton de Hinchinbrooke, dit district, épouse commune en biens de Rolland Lapointe, autrefois des cités et district de Montréal, et maintenant de lieux inconnus, judiciairement autorisée à ester en justice, demandeur, Rolland Lapointe, autrefois des cités et district de Montréal, et maintenant de lieux inconnus, défendeur. Il est ordonné au défendeur Rolland Lapointe de comparaître dans le mois. Salaberry-de-Valleyfield, ce 30ième pour de décembre 1963.

Royal Boyer,
Dep. P.C.S.

NOTICE

Province of Quebec, District of Beauharnois, Superior Court No 7822. Dame Marie Jeanne Amanda Lacasse, of township of Hinchinbrooke, said district, wife common as to property of Rolland Lapointe, formerly from Montreal City and District, and now of unknown residence legally authorize to ester in justice, plaintiff. Rolland Lapointe, formerly from Montreal City and District and now of unknown residence, defendant. The Defendant Rolland Lapointe is ordered to appear within one month. Salaberry-de Valleyfield, December 30, 1963.

Royal Boyer,
Dep. P.C.S.

A LOUER

LOGEMENT de 5 appartements, dans un haut, 3 chambres à coucher, ménage fait à neuf, entrée 220, chambre de bain complète, libre immédiatement. S'adresser à 27 black 373-3770, Valleyfield. (XNO)



ECUSSON SNP
Division féminine:

Aides-ménagères d'expérience
Cuisinière d'expérience
Coiffeuse avec carte de compétence

Division masculine:

Vendeurs de machines à coudre
Commis de bureau bilingue, 2 à 3 ans d'expérience, connaissances en comptabilité
Débousseleur-peintre avec expérience
Contremaître d'entretien ménager avec connaissances spécialisées du nettoyage et finition des planchers
Contremaître de maintenance d'édifice public avec connaissances générales en plomberie, électricité, menuiserie, peinture et chauffage.
Mécanicien de machines à boules pour service et entretien sur diverses machines incluant boîtes à musique. Expérience indispensable.

Si vous être compétents et intéressés dans ces opportunités communiquez avec le Service National de Placement, 63a rue Champlain, Valleyfield. 373-6220.

Maisons à vendre

DEUX bungalows de 5 appartements chacun, en briques et pierre, système de chauffage central, situés sur la rue St-Thomas. Terrains 60 x 96 et 70 x 96. S'adresser 373-4551. (XNO)

MAISON de 8 appartements, sur un lot d'un quart d'acre, à 47 rue King, à Huntingdon. Signalez CO. 4-5442, Huntingdon. (XNO)

MAISON de deux logis de 6 pièces chacun; située à 110-112 Ste-Cécile; s'adresser à 163 Marie-Rose, 373-1720. (XNO)

MAISON à vendre de deux logements. Si intéressé, s'adresser à Tél. 373-0627 ou à 373-2317 (XNO)

MAISON de 10 pièces, système central, sous-sol, situation idéale, terrain 96 x 100. Bon revenu. S'adresser à 76 St-Charles, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: \$5,000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

A VENDRE

POELE électrique "Beach" à quatre brûleurs, en très bonne condition. S'adresser à 65, Donald, 373-3053, Valleyfield. (XNO)

DEUX CHAUDIERES pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

A VENDRE

EN SPECIAL Réfrigérateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Gurney, 30 pouces, télévision 21 pouces Westinghouse, Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé, radio-phonos V. 21", chêne pâle de marque Fleetwood. Set de chambre propre. Tél: 373-2103 ou le soir: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

Automobiles à vendre

UN MERCURY 1957, toit rigide, 4 portes, \$350.00. Moteur en bonne condition. Téléphonez avant 6 heures à 373-3740, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGIS de 5 appartements dans un bas, situé à 537 Dufferin. Au téléphone 373-8268, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT neuf de 4 appartements situé à 235 du Marché, avec bain et douche. S'adresser à Bruno Lefebvre, 235 du Marché, 373-8320, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements situé à 27 St-Laurent, chauffé, dans un haut, entrée 220, eau chaude, libre immédiatement. S'adresser chez Ostiguy Fourrures, 373-4600, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 appartements avec chambre de bain, dans un haut, au centre de la ville, entrée 220 volts; situé à 9 Ste-Hélène, Valleyfield. S'adresser à 9, St-Hélène, Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 6 appartements, situé à 51, rue Alexandre, entrée 220, eau chaude, chambre de bain. S'adresser tél. 373-3304, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENT neuf, meublé, chauffé, éclairé, lingerie et vaisselle fournies, à 137, Champlain. S'adresser 373-2000, Valleyfield. (XNO)

LOGIS à 31-a, rue Narcisse, 4 appartements, eau chaude, entrée 20. S'adresser à 31, rue Narcisse, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements, entrée 220 eau chaude, garage, situé à 38 Parent. Libre le 1er décembre. S'adresser à 373-4573, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS à 77-A, Ste-Cécile, libre immédiatement, trois appartements dans un haut, \$25.00 par mois. Tél. 373-3663. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, FR. 5-7555, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, chambre de bain, eau chaude, \$35.00 par mois. S'adresser à 60-A, rue Salaberry, Valleyfield. (5-12-19-26-P)

A VENDRE

UNE maison de 8 appartements avec poulailler pour 200 volailles, ainsi que 5 arpents de terre. S'adresser tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

A Louer

Bureau ou logement à louer, situé au-dessus de l'entrepôt Dow, Boulevard Mgr Langlois. Système de chauffage. Eau chaude. Idéal pour homme d'affaire. S'adresser à:

ENTREPOT DOW

M. Eudore Pilon

Boul. Mgr Langlois 373-3262 Valleyfield

(xno)

Fille demandée

ON demande une fille avec expérience dans la vente et ouvrage général dans la photographie. S'il-vous-plait, s'adresser au Bureau National de Placement, 63-A, rue Champlain, Valleyfield. Demandez à voir Mme Leduc. (19-26-3-C)

Chambres à louer

CHAMBRES privées, meublées et chauffées, eau chaude, électricité, poêle électrique, réfrigérateur, situées dans un site central et résidentiel. Pas de taxe. \$4.50 et \$9.00 par semaine. Avec deux grandes pièces additionnelles. S'adresser par téléphone 373-4600. (XNO)

A vendre

TERRAIN de course pour Stocks Cars situé à 2 milles Valleyfield sur la route rurale no 3 près de St-Stanislas. Aussi terrains 60 x 150, \$10.00 comptant et \$10.00 par mois. S'adresser à 373-6202, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE A LOUER

JEUX CHAMBRES meublées, dans une famille de langue anglaise. Privilège de la cuisine. S'adresser à 485, boulevard-du-Havre, FR. 3-3292, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de la ville. S'adresser à 373-8268. (XNO)

Commerce à vendre

COMMERCE à vendre. S'adresser à M. Ubald St-Onge, Valleyfield. (XNO)

Camions à vendre

CAMIONS de marque Bedford "59" et Volkswagen "60". S'adresser chez Monette & Larivière, 373-8000. (XNO)

CAMION Fargo 54; 1 tonne avec plate-forme 12' x 7'; s'adresser à 373-3020. (XNO)

COURS PRIVES

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Sal-de-Valleyfield.

CAMPS A VENDRE

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

A VENDRE à perte: 6 terrains du plan Beaulac aux coins Salaberry, Beaulac et Montcalm. Ancienne terre de David Lynch. Balance de paiement de \$10. par mois par lot. Signalez 373-4600, Valleyfield.

Bureau à louer

Bureaux à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

MANTEAU de mouton de Perse noir avec collet de vision, 14 ans, bas prix, très bonne condition; s'adresser le soir seulement à 113 Hébert, Valleyfield, 373-2514. (XNO)

REMORQUE de 46 pi. x 10 pi., complètement meublée. Signalez 373-1207, Valleyfield. (XNO)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. B change machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 108, Grande-Ile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

TRES BEAU terrain 50 x 100, situé entre 124 et 132 rue Ellen. Répartitions pour trottoir, rue et égout complètement payées. S'adresser à Pilon & Pharand, Tél: St-Clet 8-S-1. (XNO)

TERRAIN, rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872, Valleyfield. (XNO)

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100, bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

SALON de COIFFURE

MAINTENANT OUVERT le Salon Bleu, Permanente, teinture, coupe nouvelle Mme. E. Haineault, prop. 49 Virginie 373-2015, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Caligraphes ROYAL MODELES DE TABLE ET PORTATIF



CHAMBRES à LOUER

UNE très belle chambre, située au centre de la ville. S'adresser à 19, rue Ste-Hélène, tél. 373-9182, Valleyfield. (XNO)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grilles-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande-Ile, Valleyfield. (XNO)

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du Journal.

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Orms-town, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT chauffé à 45A, Ellice, 5 1/2 appartements eau chaude, tuile et plancher de bois franc store vénitien, grande galerie, libre immédiatement, \$70.00 par mois, s'adresser à Tél. 373-7410 Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 7 appartements dans un haut, centre de la ville. Entrée 220 réservoir à eau chaude. S'adresser au Magasin Chez Bourdon, 5, du Marché, Tél: FR. 3-8101. (XNO)

LOGIS de 6 1/2 pièces, chauffé. Deuxième étage. Pouvant également servir de bureau. \$85.00 par mois. Signalez FR. 3-1360, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, chauffé, 220, grande chambre de bain. Occupation immédiate. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT à 142 Ellen, Bellerive, possession immédiate. S'adresser à Lionel Pilon, St-Clet, tél: 8 s 1 (XNO)

LOGEMENT dans un bas, 5 appartements bain, eau chaude entrée 220. S'adresser à 241 Grande-Ile ou 373-0520, Valleyfield. (XNO)

ENTREPOT de deux étages, grandeur 30 x 45. Signalez 373-5201, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield (XNO)

TERRE A VENDRE

50 ARPENTS environ - Lot 33, Paroisse Grande-Ile - A l'est du Chemin de Ligne (Avenue Grande-Ile) - Près de l'église St-Pie X - Débouchant sur le chemin du bord de l'eau. Ecrire seulement à Casier Postal 6666, La Gazette, Valleyfield, Qué. (19-26-C)

Chambre à LOUER

CHAMBRE meublée, située à 7, rue Champlain. Près du centre des affaires. Bon chez soi. Signalez 373-1938, ou 373-1450, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOCAL pour commerce situé dans le centre de la ville. S'adresser à 373-0380, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements situé à 80 Aubin. S'adresser à 80 Aubin, Valleyfield. (26-2-9-C)

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS
MARCEL TREMBLAY
28, Nicholson Valleyfield Tél. 373-3722

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

Bureau: 23, Ste-Hélène Valleyfield, Qué. Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY Tel.: FR. 3-9473

BUNGALOW A VENDRE

Un bungalow, situé à 261, rue St-Lambert, Valleyfield. 3 chambres, salon, cuisine. Première hypothèque: Société Centrale d'Hypothèque. Peu de comptant. S'ADRESSER:

EUGENE BOURCIER

56, Gurnham Valleyfield 373-1430

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985

Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- Allocations d'échange
- Facilités de paiements
- Membre de la Plaza Ellice

20, Ellice Valleyfield 373-2103

Songez-vous à vous construire cet été?

Visitez le plan domiciliaire
PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.

- Les taxes les plus basses de la région.
- Deux magnifiques parcs. Eau et égouts
- Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque.
- 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit.

S'ADRESSER A
PAQUETTE et FRERES ENRG.
St-Timothée Tél. 373-4097 (XNO)

Logis à louer

Deux logis, 1 bas de 5 pièces avec chambre de bain, fournaise dans la cave; un haut de 3 pièces avec chambre de bain, situé à 57 rue Edouard, Valleyfield. S'adresser à:

M. ALPHEE BLANCHARD

Coteau-du-Lac Tél. 23 ou 74 (XNO)

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
Valleyfield

(XNO)



ROLAND MATHIEU

NOMINATION AU S.N.P.—M. J. DeSerres, gérant du Bureau National de Placement de Valleyfield, annonce la nomination de M. ROLAND MATHIEU, de Beauharnois, au poste de responsable du placement masculin à Salaberry-de-Valleyfield. Natif de Beauharnois, M. Mathieu a fait ses études à l'École Secondaire de cette ville. Il a été à l'emploi de Howard Smith Paper Mill Ltée et Aluminium Co. of Canada. Il était au Service National de Placement de Beauharnois depuis 10 ans. A Valleyfield, M. Mathieu aura la responsabilité de diriger le personnel affecté au placement masculin, de promouvoir ce service et d'en développer les opérations. Il travaillera sous la direction de M. J. R. G. Lalonde, surveillant de la direction du placement. Sa vaste expérience dans les questions de l'emploi lui permettra sûrement d'accorder un excellent service aux employeurs et travailleurs de la région de Valleyfield.

Jeune fille blessée à Nitro

Vers les 2 heures, dimanche après-midi dernier, le 29 décembre, une jeune résidente de Nitro a été renversée par une voiture automobile alors qu'elle traversait la route non loin de l'intersection formée par la rue Hébert.

Il s'agit de Mlle Michelle Girard, 15 ans, fille de M. et Mme Marcel Girard, domiciliés au 13 rue St-Laurent à Nitro. Au moment de l'accident, elle était accompagnée de Mlle Monique Roy, du 30 rue Masson, de la même localité.

Il appert que le conducteur de la voiture Vauxhall aurait aperçu l'adolescente se diriger à sa gauche vers la route pour la traverser. Celui-là aurait klaxonné, freiné pour tenter de l'éviter. Mais le choc si brutal nécessita le transport de la victime à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield par l'ambulance Larin. Elle fut traitée dans cette institution par le Dr. Y. Filion pour des traumatismes lombaires, contusions au genou droit et blessures internes.

Le conducteur de l'automobile, M. Frédérick Key, du 2913 rue Holt, de Montréal, était accompagné de plusieurs jeunes gars et jeunes filles au moment de l'accident.

C'est la sureté provinciale de notre district qui fit enquête dans cette affaire.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 Valleyfield

A LA TELEVISION

DIMANCHE 5 JANVIER	9.00-Bras dessus, bras dessous Une émission de chansons 9.30-De 9 à 5 Téléroman de Marcel Dubé 10.00-Famille d'aujourd'hui 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma "Alerte aux Canaries"	5.30-Ti-toto le clown 6.00-Tele-metro 6.50-Sport-images 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-Roman "Pas de Grisbi pour Ricardo" 7.30-Le saint 8.30-Le club du disque animateur: Jac Duval 9.00-Tentez votre chance quiz 9.30-Comm' dans l'bon temps animateur: Willie Lamothé et Pierre Daigneault 10.00-Dix sur dix variété 10.30-Toute la ville en parle 10.45-En première page 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier 11.15-Cinéma "A la Jamaïque"	JEUDI 9 JANVIER	8.30-Cinéma international "L'Enfer nazi" 10.15-Les Affaires de l'Etat Le Parti progressivo conservateur 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma "Règlement de compte"
<p>10.30-Musique 11.00-Le Jour du Seigneur 12.00-F.M.A. 1.00-Vu d'Ottawa 1.30-Les Travaux et les jours 2.00-Les Coulisses de l'exploit 3.00-L'Univers des sports Les sports en 1963 4.00-Dans tous les cantons 4.30-Grand'mère Cybernétique 5.00-A l'heure du Concile 5.30-L'Heure des quilles 6.30-Présence de l'art 7.00-Caméra 64 7.30-Robin des Bois 8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne 8.30-Théâtre d'une heure "Cas de conscience" 9.30-La Rivière au hibou 10.00-Affaires publiques 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Sport-éclair 11.30-Conférence</p> <p>CFTM Montréal, Can. 10</p> <p>11.00-Coquetel Musical musique - commentaires 12.30-Ouverture - horaire manchettes 12.45-En ce temps-ci sujet: "Le Christ donne un sens à la souffrance" 1.15-TV Université cours sur l'administration de l'entreprise 2.00-Cinéma du dimanche "J'aime toutes les femmes" 3.30-La Science et la vie 4.00-Defi au danger "D pour Danger" 4.30-Monsieur le maire 5.00-Les p'tits bonhommes du dimanche dessins animés 6.00-Dernière heure 6.15-Le Québec en marche avec l'Honorable Jean Lesage 6.30-Les jeunes talents Catelli 7.00-Qui dit vrai? animateur: Mario Verdon 7.30-Ciné-Spectacle "André Hardy s'enflamme" 9.00-Police des plaines 9.30-Bon voyage 10.00-Découvertes '63 10.30-Télé-charade 10.45-En première page 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.10-Face à face discussions</p> <p>LUNDI 6 JANVIER</p> <p>CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>10.00-Musique 11.00-Long métrage "Cour martiale" 12.55-CBFT Téléjournal 1.00-Long métrage "La Polka des menottes" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-La Revue de la maison 3.30-Miroir d'Eves 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-M. Pipó 5.30-Atome et galaxies 6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelles du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut 8.30-La Poule aux oeufs d'or patron pour les jeunes</p>	<p>CFTM Montréal, Canal 10</p> <p>10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "Caraque blonde" 2.30-Tout pour la femme 4.00-Destination danger "Les deux frères" 4.30-Zoo du capitaine Bonhomme 5.30-Defi 6.00-Télé-méto 6.50-Sport-images 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-Roman "La revanche de Baccarat No. 10" 7.30-Aventures dans les iles "L'ennemi est à bord" 8.30-Télé-policier "Guet-Apens à Tanger" 9.00-Télé-quilles 10.00-Detectives avec Robert Taylor 10.30-Sous le ciel de Montréal 10.45-En première page 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.10-Cinéma "Nous les brutes"</p> <p>MARDI 7 JANVIER</p> <p>CBFT, Montréal Canal 2</p> <p>10.30-Musique 11.00-Long métrage "La Reine du music-hall" 12.55-Téléjournal 1.00-Long métrage "Sans tambour ni trompette" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-La Revue de la maison 3.30-Votre enfant, Madame 4.00-Bobino 4.30-La Boîte à Surprise 5.00-La Vie qui bat 5.30-La Flèche brisée "Les Trafiquants" 6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelles du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Rue de l'Anse "La Quarantaine" 8.30-Tête d'affiche 9.30-Les Insolences d'une caméra 10.00-Réalités économiques 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma "Femmes libres"</p> <p>CFTM, Montréal, Canal 10</p> <p>10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "De l'or en barres" 2.30-Bonne Fortune (Tout pour la femme) 4.00-Sur demande avec Jean Coutu No. 38 4.30-Zoo du capitaine bonhomme 5.30-Aventures d'outre mer "Le fuyard" 6.00-Télé-metro 6.50-Sport-images 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-roman "Pas de Grisbi pour Ricardo" 7.30-Adam ou Eve quiz animé par Jeanette Bertrand et Jean Lajeunesse 8.00-Avec plaisir... Monique Gaube ses chansons et son invité 8.30-Hockey Montréal à Toronto 10.00-Devinez juste -- 9.00-Intrigues à Hawaii "L'inconnu du Maui" 10.30-Yves Christian -- variété 10.45-En première page 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.15-Cinéma "La maison dans la dune"</p>	<p>CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>10.00-Musique 10.30-Emission scolaire "Les Merveilles de la nature" 11.00-Long métrage "La Cité disparue" 12.55-CBFT - Téléjournal 1.00-Long métrage "Au delà du Missouri" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-La Revue de la maison 3.30-Votre enfant, Madame 4.00-Bobino 4.30-La boîte à surprise 5.00-Roquet, belles oreilles 5.30-Grand Prix 6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelles du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Filles d'Eve Téléroman de Louis Morisset 8.30-Tous pour un 9.00-Janique aimée 9.30-L'Heure du concert 10.30-Téléjournal 10.45-Supplément régional 10.54-Nouvelles du sport 11.00-Cinéma "Les dames du bois de Boulogne"</p> <p>CFTM Montréal, Canal 10</p> <p>10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "Brève rencontre" 2.25-Télé-guide 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx 4.00-Le comte de Monte Christo 4.30-Zoo du capitaine bonhomme 5.30-Ti-toto le clown 6.00-Télé-Méto magazine-variété 6.50-Sport-Images 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-Roman "Pas de Grisbi pour Ricardo" 7.30-Comment, Pourquoi? Jeanette Bertrand analyse les problèmes des adolescents 8.00-La famille Stone 8.30-Cinéma Kraft "Ils étaient cinq" 10.00-Le prix plaza animateur: Réal Giguère 10.30-Cri-cri 10.45-En première page les nouvelles "Prudential" 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.10-Cinéma "Bambino"</p> <p>VENDEDI 10 JANVIER</p> <p>CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>11.00-Long métrage "Le Dernier Convoi" 12.55-CBFT - Téléjournal 1.00-Long métrage Mamzelle Vedette" 3.00-Votre cuisine, Madame 3.15-La Revue de la maison 3.30-L'Eternel Féminin 4.00-Bobino 4.30-La boîte à surprise 5.00-Ti-Jean Caribou "La Farine du diable" 5.30-Les Enquêtes Jobidon "Les Sorciers du docteur Krantz" 6.00-Jeunesse oblige 6.30-Téléjournal 6.40-Edition métropolitaine 6.50-Nouvelle du sport 7.00-Aujourd'hui 8.00-Adèle</p>	<p>CFTM, Montréal, Canal 10</p> <p>10.30-Coquetel musical musique - commentaires 11.45-Bien l'bonjour 12.15-ABC - avec Anita Barrière 12.45-En matinée "Salonique nid d'espions" 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx 4.00-Furie "Terrain boisé" 4.30-Zoo du capitaine Bonhomme 5.30-Remous 6.00-Télé-méto magazine-variété 6.50-Sport-images avec Pierre Proulx 7.00-Dernière heure 7.15-Ciné-Roman "Pas de grisbi pour Ricardo" 7.30-En première "La piste de Santa Fe" 9.30-La tête des autres quiz variété 10.00-Alors... raconte histoires humoristiques 10.30-Un air d'accordeon 10.45-En première page 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.15-Cinéma "Idylles à Caracas"</p> <p>SAMEDI 11 JANVIER</p> <p>CBFT, Montréal, Canal 2</p> <p>10.30-Musique 11.00-Pepinot 11.30-Am-tram- Gram 12.00-Les Croquignoles 12.30-Coucou 1.00-Le Golf et ses étoiles 2.00-Images en tête 4.00-Terre des hommes 4.30-20 ans express 5.00-Les uns les autres 5.30-Temps présent 6.00-Kermesse aux chansons 6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine 6.45-Comment dites-vous? 7.00-Champ libre 8.00-Dans les rues de Québec 8.30-La Soirée du hockey 10.15-Les Couches-tard 10.45-Votre choix 11.00-Téléjournal 11.15-Supplément régional 11.24-Nouvelles du sport 11.35-Cinéma</p> <p>CFTM, Montréal, Canal 10</p> <p>10.30-Coquetel musical musique - commentaires 12.15-Manchettes -- horaire 1.00-Cinéma du samedi "Le médecin et l'amour" 3.00-Sur le matelas 4.00-La rampe sportive avec Pierre Proulx 4.30-Centres de loisirs 5.00-C'est à voir 5.30-Carnet de voyages 6.00-Revue des événements internationaux de l'année 6.30-Un avocat avec Me Alban Flamand 6.45-Médecin de famille 7.00-Les hommes volants 7.30-Jeunesse d'aujourd'hui 8.30-Les grands spectacles "Les conquérants du nouveau monde" 10.45-Nouvelles du jour 10.55-La couleur du temps 11.00-La ronde des sports 11.15-Cinéma "Chanteur inconnu"</p>	



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
● VENDRE
● LOUER
● ACHETER
Lisez les annonces
classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI

114, rue Chaussee - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272

\$3.00 par année

Etats-Unis \$5.00

16 LA GAZETTE 2 JANVIER 1964

30 PERSONNES SUR LE PAVE

Deux jours avant le Jour
de l'An, rue Murphy

On estime les dégâts à plus de \$60,000.00

Lundi après-midi dernier, vers les deux heures, un incendie éclatait aux numéros civiques 24-A, 24-B, 22-A, 22-B, 22-C, 22-D, 22-E, 22-F, 22-G, de la rue Murphy, à Salaberry de Valleyfield.

On ignore encore les causes exactes de cet incendie qui a jeté près de 30 personnes sur le pavé, et ce, juste avant le Jour de l'An.

Cette maison de rapports et de logements comptait 10 appartements qui étaient tous occupés lors du sinistre. Pendant un bout de temps, les pompiers de Salaberry de Valleyfield, sous l'habile direction du chef Paul Marleau, ont eu peur à la conflagration. Mais le chef Marleau, en dirigeant ses hommes vers les endroits les plus dangereux, a pu empêcher de justesse un désastre comme en a connu un la "Venise du Québec" il y a près de dix ans.

Les pompiers de la Montreal Cottons Ltd sont venus prêter main forte aux pompiers de la cité et de cette sorte, plus de trente pompiers ont travaillé

pour maîtriser le foyer destructeur, employant près de 4,000 pieds de boyaux d'arrosage pour empêcher le feu de courir sur les maisons avoisinantes.

Cette maison de trois étages était la propriété de Mme Blanche Paiement et Mme Maxime Lefebvre en était le concierge. Cette maison qui abritait environ une trentaine de personnes est une perte totale selon le dire de Mme Lefebvre, que nous avons l'honneur de rencontrer vers les neuf heures hier soir. Elle ajoutait que le tout était une perte d'environ \$60,000.

Les occupants des logis ou chambres étaient: M. Raymond Wilkins, la famille George Daoust, M. Laurent Lemyre, M. Murray Hill, M. Rolland Duval, Mme Jeannine Lalande, Mme Gaby Daoust, M. François Gélinas, Mme Fernande Larièvre, M. Sylvestre Richard, Mme Marie-Ange Campeau.

La presque totalité des biens de ces personnes ont péri dans les flammes et l'eau les a beaucoup endommagés aussi.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos. Phoenix

Valleyfield Tél. 373-5281
46, rue Ellice

Trois pompes à incendie étaient sur les lieux du sinistre.

Le constable Gilles Poirier qui était dans l'échelle automatique a fait une chute de 15 pieds sur le toit d'un hangar et dut se rendre à l'hôpital pour voir si son état était grave. Mais dans les derniers rapports que nous avons eu, on nous apprenait que l'agent Poirier était retourné dans sa famille après sa sortie d'hôpital où il fut soigné pour des contusions externes.

Tard dans la soirée d'hier, une dizaine de pompiers étaient demeurés sur les lieux vu que l'incendie persistait encore.

C'est le deuxième incendie du genre qui se produit pendant la période des fêtes et par un froid sibérien en plus de tout.

Des centaines de curieux sont passés sur la scène de l'incendie et plusieurs d'entre eux ont aidé les gens des maisons avoisinantes à évacuer leurs meubles pour empêcher que le feu ne détruise tout. C'est un bel exemple de collaboration de la part des campivallaciens.

Au moment où nous allions sous presse, l'incendie était complètement maîtrisé. Il n'y a eu aucun blessé dans cet incendie.

Le Centre Commercial Quartier Centre fait 5 personnes heureuses samedi dernier

Le résultat du tirage du gros lot de la promotion des Fêtes

C'est samedi dernier, à 5 heures de l'après-midi, à l'arrière de l'hôtel-de-Ville de Salaberry-de-Valleyfield, que s'est effectué le tirage du gros lot de la promotion des Fêtes du Centre Commercial "Quartier Centre".

Ce gros lot comprenait cinq prix d'une valeur de plus de \$1,500. Au nom de la présidente du Centre, Mme Gaby Leclerc, le vice-président Rolland Latour remercia la population de toute la région de son encouragement aux commerçants du Centre de la ville à l'occasion des Fêtes.

Cet encouragement ne fut pas minime, loin de là, car on a évalué qu'il y avait plus de 537,000 billets de participation

dans le grand baril du tirage.

C'est M. Jean Olément, du 34-a, rue Perrault, qui fut le gagnant de la sècheuse électrique de marque "Thor". Le gagnant de la cuisinière "Kelvinator" fut M. Lucien Therrien, du 99, rue Ogilvie. Le troisième prix, une télévision "General Electric", fut gagné par Mme Lorenzo Toulouse, du 383, rue Dufferin. M. Paul Leboeuf, du 107, rue Lafontaine, a été le gagnant du réfrigérateur "R.C.A.". Enfin, c'est M. Réal Leclerc, du 45, rue Marquette, qui gagna l'appareil de stéréophonie "Philco".

M. Jean-Claude Lefebvre, géant-général du poste CFLV, agissait comme maître de cérémonie.

Clinique Chiropratique Bellerive

72, Donald Tél. 373-8622

DR PIERRE-PAUL BELANGER
CHIROPRACTICIEN

Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h., sur rendez-vous.

LES FAMEUSES

CAPSULES VAM-BI

et le populaire

SIROP DU CAPITAINE
BAS ELASTIQUES \$12.95 à \$21.95

Procurez-vous les à la

PHARMACIE LABROSSE

Livraison à St-Timothée et Nitro
56, St-Laurent Tél. 373-7080
Valleyfield

POUR LA CONSTRUCTION DE VOTRE MAISON

EST L'ENDROIT QU'IL FAUT VISITER

• Plus de 25 modèles réguliers ou le modèle exclusif de votre choix

Bureau ouvert tous les jours

DE 9 HRES à 6 HRES P.M.

LE DIMANCHE EXCEPTÉ

TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS



VALLEYFIELD 463 Salaberry

TELEPHONES:

373-5459 ou 373-8751